



1844 15-H05/SCK
1844 15-H07/SCK



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DA BRUGSMANUAL

SL NAVODILA ZA UPORABO

SK NÁVOD NA POUŽITIE

CS NÁVOD K POUŽITÍ

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER AVVOLGITORE AUTOMATICO PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE







IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'AVVOLGITORE AUTOMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- **L'avvolgitore automatico è destinato al seguente uso:**
 - Prolungamento alimentazione di lampade o prese elettriche
- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**
 - è vietato l'utilizzo in condizioni diverse da quelle previste in DATI TECNICI
 - è vietato l'uso del cavo per attività di aggancio e trascinamento materiale

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Pericolo di inciampamento nel cavo.
-  Non utilizzare l'avvolgitore automatico in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.
-  Evitare il contatto del cavo con elementi incandescenti o ad elevate temperature.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'avvolgitore automatico. La presenza di altre persone provoca distrazione e può comportare la perdita del controllo durante l'utilizzo.

SICUREZZA AVVOLGITORE AUTOMATICO

- Installare l'avvolgitore fissando saldamente la staffa orientabile metallica ad una parete o ad una struttura solida, assicurandosi della corretta tenuta del carico.
- Controllare i collegamenti alla rete elettrica che siano compatibili con quanto descritto in DATI TECNICI
- Evitare di piegare, tagliare o stringere il cavo. Proteggere il cavo da calore, sostanze chimiche e parti rotanti.
- Sostituire immediatamente un cavo flessibile danneggiato.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'avvolgitore in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Avere cura di mettersi in posizione sicura mantenendo l'equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio le situazioni inaspettate.

UTILIZZO ACCURATO DELL'AVVOLGITORE AUTOMATICO

- Non sottoporre l'avvolgitore automatico a sovraccarico, verificandone sempre l'integrità.
- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica prima di effettuare interventi sull'avvolgitore.
- Quando l'avvolgitore non viene utilizzato conservarlo al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'avvolgitore a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Periodicamente verificare l'integrità e il corretto ancoraggio della staffa alla parete o struttura di sostegno.
- Mantenere il cavo dell'avvolgitore sempre pulito in modo da garantire sempre il perfetto avvolgimento.
- L'avvolgitore automatico non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Fare riparare l'avvolgitore automatico solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.



ISTRUZIONI PER L'USO

IT

- Tirare il cavo in maniera costante con la giusta forza, evitando di tirare violentemente il cavo.
- Tenere sempre ben saldo il cavo durante il suo riavvolgimento.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL' AVVOLGITORE

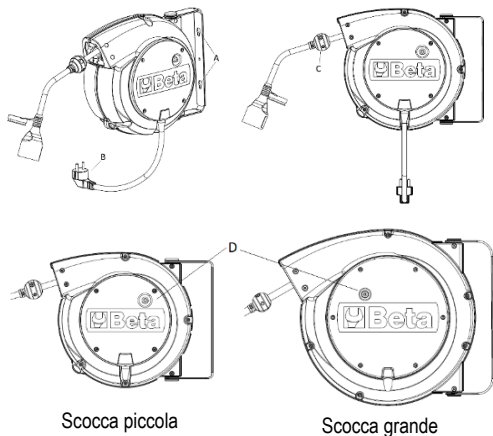
⚠ La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI

⚠ Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

DATI TECNICI

Articolo	Tipo presa	Output	Prot. Term.	Sezione Cavo	Tipo cavo	Lunghezza cavo	Potenza cavo arrotolato (W)	Potenza cavo srotolato (W)	Accessorio
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	SI	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Spina & presa SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	SI	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Spina & presa SCHUKO



Scocca piccola

Scocca grande

LEGENDA

- A) Staffa metallica di fissaggio orientabile
- B) Attacco alimentazione elettrica
- C) Limitatore di rientro del cavo
- D) Pulsante protezione termica, nella versione più piccola e nella versione più grande

UTILIZZO

Collegamento

Collegare la presa di alimentazione alla presa della corrente di rete.

Estrazione cavo

Per l'estrazione del cavo procedere nel seguente modo:

- Estrarre manualmente il cavo tirandolo fino alla lunghezza desiderata
- Il bloccaggio del cavo avviene attraverso l'azionamento del cricchetto a molla, il quale si attiva in specifici punti di estrazione del cavo percepibili con il rumore meccanico dell'innesto del cricchetto
- Il sistema di arresto automatico blocca il cavo, impedendone quindi il riavvolgimento

Riavvolgimento cavo

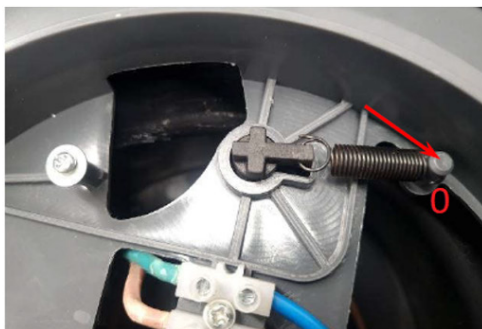
Per il riavvolgimento del cavo procedere nel seguente modo:

- Tirare manualmente il cavo in modo da attuare lo sblocco automatico del cricchetto
- Accompagnare sempre il cavo durante il suo riavvolgimento
- Il cavo flessibile è dotato di limitatore di rientro del cavo che arresta la corsa impedendone il suo totale rientro

Disinserimento del dispositivo di arresto

Possibilità di esclusione del sistema di arresto dell'avvolgitore procedendo nel seguente modo:

- ⚠ **Eseguire questa operazione sempre con il cavo flessibile completamente riavvolto.**
- ⚠ **Interrompere sempre l'alimentazione di corrente elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione sull'avvolgitore.**
- Aprire il coperchio laterale posto sull'avvolgitore svitando le viti di fissaggio dello stesso;
- Sganciare la molla del cricchetto dal punto di fissaggio 1 ed agganciarla al punto di fissaggio 0 (vedere foto in basso);
- Richiudere il coperchio riposizionando e serrando correttamente le viti.



Protezione termica

In caso di sovraccarico il pulsante della protezione termica (D) scatterà verso l'esterno interrompendo il passaggio di corrente. Ripristinare le condizioni di corretto funzionamento, quindi premere il pulsante per ristabilire il passaggio di corrente.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.



GARANZIA

Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile pneumatico viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva Bassa Tensione (L.V.D) 2014/35/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data 13/09/2021

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR AUTOMATIC CABLE REEL MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION







IT IS IMPORTANT TO READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE AUTOMATIC CABLE REEL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

- **The automatic cable reel can be used for the following purposes:**
 - Power supply extension of lamps or sockets
- **The automatic cable reel must not be used for the following operations:**
 - do not use under any conditions other than those specified in TECHNICAL DATA.
 - the cable must not be used for hooking or dragging material

WORK AREA SAFETY

-  Danger over tripping over the cable.
-  Do not operate the automatic cable reel in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.
-  Avoid contact between the cable and incandescent or hot parts.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the automatic cable reel. Distractions from other people can cause you to lose control over the automatic cable reel while using it.

AUTOMATIC CABLE REEL SAFETY

- Install the cable reel by firmly fixing the revolving metal bracket to a wall or a stable structure, making sure that it can support the load.
- Check that connection to the power supply mains is compatible with the information contained in TECHNICAL DATA.
- Do not bend, cut or tighten the cable. Keep the cable away from heat, chemicals and rotating parts.
- Immediately replace any damaged cable.

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the cable reel while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Make sure you are in a safe position, keeping a proper balance at all times. A safe working position and a proper body posture enable better control of unexpected situations.

AUTOMATIC CABLE REEL USE AND CARE

- Do not overload the automatic cable reel, and always check it is free from defects.
- Always disconnect the automatic cable reel from the power supply mains before carrying out any jobs on the reel
- Store the cable reel out of the reach of children when not in use. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the cable reel.
- Periodically check that the bracket is intact and properly secured to the wall or the supporting structure.
- Keep the cable reel clean, to allow for perfect winding.
- Do not modify the automatic cable reel. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the automatic cable reel repaired only through a qualified repair person and only using original replacement parts.
- Pull the cable steadily, using the right amount of force, avoiding tugging it.
- Maintain a firm grip on the cable while winding it.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING AUTOMATIC HOSE REEL

⚠ Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.



ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS

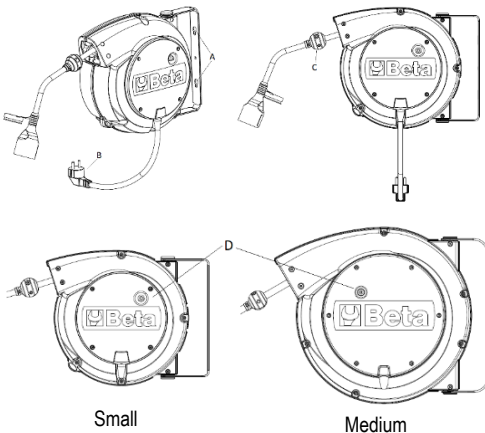


ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

⚠ Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/ risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

TECHNICAL DATA

Item	Input	Output	Thermal protection	Cable section	Cable type	Cable length	Rolled-up cable power (W)	Unrolled cable power (W)	Accessory
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	YES	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	SCHUKO plug & socket
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	YES	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	SCHUKO plug & socket



KEY TO SYMBOLS

- A) Metal fixing bracket, revolving
- B) Power supply connection
- C) Cable winding limiting device
- D) Thermal protection switch, smaller version and bigger version

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

USE

Connection

Connect the plug to the mains power supply.

Cable pulling

Pull the cable as follows:

- pull the cable by hand until the required length is achieved;
- the cable is locked by means of the spring ratchet, which is activated in certain pulling points of the cable, which can be heard through the mechanical noise of the engaged ratchet;
- The automatic safety catch locks the cable, thereby preventing it from winding.

Cable winding

Wind the cable as follows:

- pull the cable by hand to automatically release the ratchet;
- ease the cable while winding it, being careful to avoid interference with persons or things;
- the cable is fitted with a cable winding limiting device which stops it, thereby preventing it from winding completely.

Safety catch disconnection

The safety catch of the cable reel can be cut out as follows:

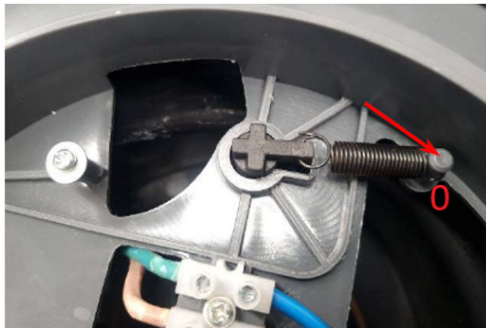


During this operation, the cable must be completely rewound.



Always disconnect the power supply before carrying out any jobs on the cable reel.

- open the side cover on the cable reel by unscrewing its fixing screws;
- release the ratchet spring from fixing point 1 and hook it to fixing point 0; (see below picture)
- put back the cover, replacing and tightening the screws correctly.



Thermal protection

Overloads will trip the thermal protection switch (D) outwards to cut off the power. Restore the correct operating conditions; then press the button to let power through.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

MAINTENANCE

Repair and calibration jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The hose reel must be disposed of in accordance with the law provisions in force in the country where it is used.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health.

Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.



WARRANTY

This equipment is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects, by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage caused to people and/or things, whether direct or consequential.

DECLARATION OF CONFORMITY **CE**

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the following standard:

- Electromagnetic Compatibility (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Low Voltage Directive (L.V.D) 2014/35/UE;
- Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous Substances - Ro.H.S. 2011/65/UE;

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALY

Date 13/09/2021

MANUEL D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR ENROULEUR AUTOMATIQUE FABRIQUÉ PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION







IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LA PRÉSENTE NOTICE AVANT D'UTILISER L'ENROULEUR AUTOMATIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT PEUT ÊTRE LA CAUSE DE GRAVES ACCIDENTS PROFESSIONNELS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

- **L'enrouleur automatique est destiné à l'utilisation suivante :**
 - Extension d'alimentation de lampes ou de prises électriques.
- **Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :**
 - Il est interdit d'utiliser cet équipement dans des conditions autres que celles prévues dans les DONNÉES TECHNIQUES.
 - utilisation interdite du tuyau flexible pour des interventions d'accrochage et de remorquage de matériel.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Risque de trébucher sur le tuyau.
-  Ne pas utiliser l'enrouleur automatique dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement explosives car des étincelles pourraient donner feu aux poussières ou aux vapeurs.
-  Éviter le contact du câble avec des éléments incandescents ou à haute température.
-  Empêcher que les enfants ou les visiteurs ne s'approchent de la station de travail pendant l'utilisation de l'enrouleur automatique. La présence d'autres personnes peut distraire le travailleur et entraîner la perte de contrôle pendant l'utilisation.

SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE L'ENROULEUR

- Installer l'enrouleur en fixant solidement l'étrier métallique orientable à une paroi ou à une structure solide, en s'assurant de la bonne tenue de la charge.
- S'assurer que le branchement au secteur électrique est compatible avec ce qui est décrit dans les DONNÉES TECHNIQUES.
- Éviter de plier, de couper ou de serrer le câble. Protéger le câble contre la chaleur, les substances chimiques et les pièces rotatives.
- Remplacer immédiatement un câble endommagé.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- Apporter la plus grande attention et la plus grande concentration aux actions effectuées. Ne pas utiliser l'enrouleur en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcoolisées ou de médicaments.
- Prendre soin de se mettre dans une position sûre et équilibrée à tout moment. Une position de travail sûre et une posture appropriée du corps permettent de mieux contrôler les situations inattendues.

UTILISATION ATTENTIVE DE L'ENROULEUR AUTOMATIQUE

- Ne pas soumettre l'enrouleur automatique à des surcharges et vérifier systématiquement son intégrité.
- Couper toujours l'alimentation électrique avant d'intervenir sur l'enrouleur ou la lampe.
- Lorsque l'enrouleur n'est pas utilisé, le ranger hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes n'ayant pas lu les présentes instructions d'utiliser l'enrouleur.
- Vérifier périodiquement l'intégrité et l'ancrage correct de l'étrier au mur ou à la structure de support.
- Faire en sorte que le câble de l'enrouleur soit toujours propre de façon à garantir l'enroulement parfait.
- L'enrouleur automatique ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.

- Faire réparer l'enrouleur automatique seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en employant exclusivement des pièces de rechange originales.
- Tirer le câble flexible de manière constante, en exerçant la juste force et en évitant de tirer violemment le tuyau.
- Tenir fermement le câble pendant son enroulement.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVU PENDANT L'UTILISATION DE L'ENROULEUR AUTOMATIQUE

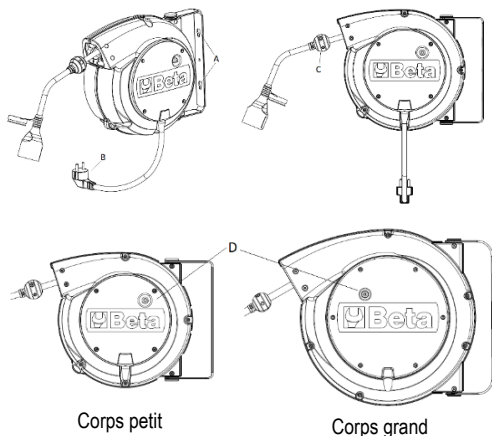
! Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.

	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION POUR LES AGENTS PHYSIQUES
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT LES LUNETTES DE PROTECTION

! Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

DONNÉES TECHNIQUES

Article	Input	Output	Prot. Term.	Section du câble	Type de câble	Longueur du câble	Puissance du câble enroulé (W)	Puissance du câble déroulé (W)	Accessoire
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	OUI	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Fiche & prise SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	OUI	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Fiche & prise SCHUKO



LEGENDE

- A) étrier de fixation métallique orientable
- B) branchement au courant électrique
- C) limiteur de rentrée du tuyau flexible
- D) bouton de protection thermique, dans la version plus petite et plus grande

UTILISATION

Branchement

Brancher la fiche d'alimentation à la prise de courant de réseau.

Extraction du câble

Pour extraire le câble, procéder de la façon suivante :

- extraire manuellement le câble en le tirant jusqu'à la longueur souhaitée ;
- le blocage du câble se fait à travers l'actionnement du cliquet à ressort qui s'active à des points spécifiques d'extraction du câble perceptibles avec le bruit mécanique de l'embout du cliquet ;
- Le système d'arrêt automatique bloque le câble et empêche son enroulement.

Enroulement du câble

Pour l'enroulement du câble, procéder de la façon suivante :

- tirer manuellement le câble de manière à déclencher le blocage automatique du cliquet ;
- accompagner systématiquement le câble pendant son enroulement ;
- le câble flexible est doté d'un limiteur de rentrée du câble qui arrête la course en empêchant sa rentrée complète.

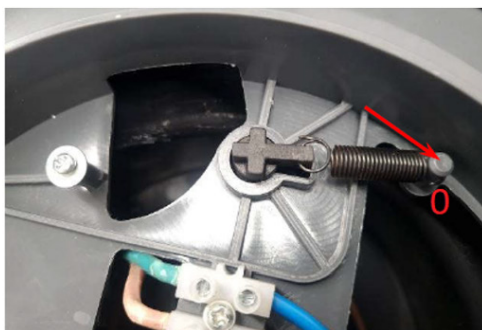
Désactivation du dispositif d'arrêt

Possibilité d'exclusion du système d'arrêt de l'enrouleur en procédant de la façon suivante :

Effectuer cette opération lorsque le câble flexible est complètement enroulé.

Couper toujours l'alimentation électrique avant d'intervenir sur l'enrouleur.

- ouvrir le volet latéral situé sur l'enrouleur en dévissant les vis de fixation ;
- décrocher le ressort du cliquet du point de fixation 1 et l'accrocher au point de fixation 0 ; (voir la photo ci-dessous)
- refermer le volet en le replaçant et en serrant correctement les vis.



Protection thermique

En cas de surcharge, le bouton de protection thermique (D) se déclenchera vers l'extérieur, interrompant ainsi le passage du courant.

Rétablir les conditions de fonctionnement correct puis appuyer sur le bouton pour initier le passage du courant.

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

L'enrouleur doit être écoulé dans le respect des dispositions légales en vigueur du Pays où il est utilisé.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.



GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes.

La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ **CE**

Nous déclarons, en assumant la pleine responsabilité, que le produit décrit est conforme à toutes les suivantes normes:

- Directive Compatibilité Electromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directive basse tension (DBT) 2014/35/UE;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

Date 13/09/2021

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AUTOMATISCHE KABELAUFROLLER HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES AUTOMATISCHEN KABELAUFROLLERS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSAN-WEISUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

- **Der automatische Kabelaufroller ist für die folgenden Anwendungen bestimmt:**
 - Verlängerung Stromversorgung für Lampen oder Steckdosen
- **Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:**
 - Unzulässig ist der Gebrauch unter allen Bedingungen, die in den TECHNISCHEN DATEN nicht aufgeführt sind.
 - Es ist verboten, den Kabel zum Aufhängen und Ziehen von Material zu verwenden

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES



Stolpergefahr durch Kabel



Den Kabelaufroller nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.



Der Kontakt des Kabels mit glühenden oder sehr heißen Elementen ist zu vermeiden.



Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Kabelaufroller arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über das Gerät verloren gehen könnte.

SICHERHEIT DES AUTOMATISCHEN SCHLAUCHAUFROLLERS

- Den Kabelaufroller durch Befestigung des Metall-Schwenkbügels an einer Wand oder einer festen Struktur installieren und sicherstellen, dass die Wand oder Struktur der Belastung standhält.
- Sicherstellen, dass der Anschluss an das Stromnetz mit der Beschreibung in den TECHNISCHEN DATEN kompatibel ist.
- Das Kabel nicht biegen, schneiden oder drücken. Das Kabel vor Hitze, Chemikalien und drehenden Teilen schützen.
- Bei Beschädigungen eines Kabels ist dieses unverzüglich zu ersetzen.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorgehen. Den Kabelaufroller nicht benutzen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Halten Sie den Körper im Gleichgewicht und suchen Sie einen sicheren Stand. Eine sichere Arbeitsposition und eine korrekte Körperhaltung erlauben eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle von unerwarteten Situationen.

KORREKTER GEBRAUCH DES AUTOMATISCHEN SCHLAUCHAUFROLLERS

- Den Automatik-Kabelaufroller nicht überlasten und stets dessen Unversehrtheit überprüfen.
- Vor jedem Vorgang am Kabelaufroller oder an der Lampe stets die Stromzufuhr unterbrechen.
- Bei Nichtgebrauch des Kabelaufrollers diesen außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Der Kabelaufroller darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die diese Bedienungsanleitung nicht gelesen haben.
- In regelmäßigen Zeitabständen die Unversehrtheit und die korrekte Verankerung des Bügels an der Wand oder der Haltestruktur überprüfen.
- Das Kabel des Aufrollers stets sauber halten, um ein perfektes Aufrollen zu garantieren.
- Der automatische Kabelaufroller darf nicht verändert werden. Die eventuellen Änderungen verringern die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Benutzer.



GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

- Den automatischen Kabelaufroller ausschließlich von Fachpersonal reparieren lassen und nur Originalersatzteile verwenden.
- Das Kabel nicht ruckartig und mit der richtigen Kraftereinwirkung ziehen.
- Das Kabel während des Aufrollvorgangs stets gut festhalten.

VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DES AUTOMATISCHEN KABELAUFROLLERS

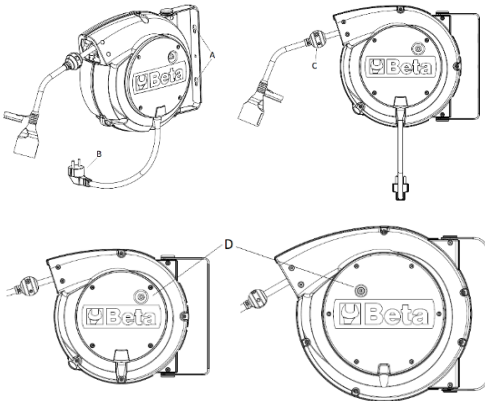
⚠ Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	STETS SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN
	STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN

⚠ Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/ Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

TECHNISCHE DATEN

Artikel	Input	Output	Thermoschutz	Kabelquerschnitt	Kabeltyp	Kabellänge	Belastbarkeit aufgerolltes Kabel (W)	Belastbarkeit abgerolltes Kabel (W)	Zubehör
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	JA	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	SCHUKO Stecker & Steckdose
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	JA	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	SCHUKO Stecker & Steckdose



Kleiner Aufroller

Großer Aufroller

LEGENDE

- Schwenkbarer Montagebügel aus Metall
- Stromversorgungsanschluss
- Kabeleinzugsbegrenzung
- Thermoschutzschalter, in kleinerer und größerer Ausführung

GEBRAUCH

Anschluss

Den Stromversorgungsstecker an die Steckdose anschließen.

Abrollen des Kabels

Zum Abrollen des Kabels wie folgt vorgehen:

- Das Kabel bis zur gewünschten Länge von Hand vom Kabelaufroller abrollen;
- Die Blockierung des Kabels erfolgt durch Betätigen der Federratsche, die sich an spezifischen Ausziehpunkten des Kabels aktiviert und durch das Klickgeräusch der Ratsche vernehmbar ist;
- Das automatische Blockier- bzw. Arretiersystem blockiert das Kabel und verhindert so das Wiederaufrollen.

Wiederaufrollen des Kabels

Zum Wiedereinzug des Kabels wie folgt vorgehen:

- Das Kabel manuell nach vorne ziehen, damit die Ratsche bzw. die Arretierung automatisch entriegelt/gelöst wird
- Das Kabel beim Aufrollen von Hand führen
- Das Kabel ist mit einer Einzugsbegrenzung des Kabels ausgestattet, die den Aufrollvorgang arretiert und so seinen vollständigen Einzug verhindert.

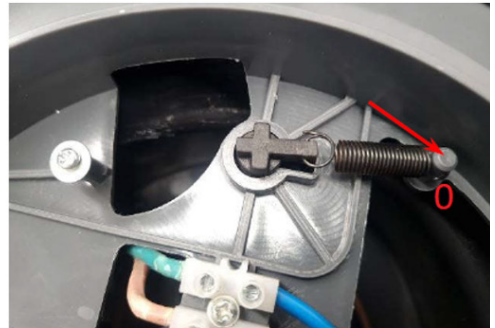
Deaktivierung der Arretiervorrichtung

Zur Deaktivierung des Arretiersystems des Kabelaufrollers bitte wie folgt vorgehen:

Diesen Vorgang immer mit vollständig aufgerolltem Schlauch durchführen.

Vor jedem Vorgang am Kabelaufroller stets die Stromzufuhr unterbrechen.

- Den Seitendeckel am Schlauchaufroller durch Abschrauben der Befestigungsschrauben öffnen;
- Die Feder der Ratsche aus dem Befestigungspunkt 1 aushaken und am Befestigungspunkt 0 einhängen; (siehe Foto unten)
- Den Deckel durch Anbringen und Zuschrauben der Schrauben wieder schließen.



Thermoschutz

Bei Überlastung wird der Thermoschutzschalter (D) zum Unterbrechen der Stromzufuhr nach außen ausgelöst.

Die korrekten Betriebsbedingungen wiederherstellen und danach den Schalter drücken, um die Stromzufuhr wieder freizugeben.

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

ENTSORGUNG

Der Schlauchaufroller muss in Übereinstimmung mit den im Benutzerland geltenden Gesetzesvorschriften entsorgt werden. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.



GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft. Es hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind.

Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen folgender Normen entspricht:

- Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit (E.M.V.) 2014/30/EU;
- Niederspannungsrichtlinie (L.V.D) 2014/35/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Ro.H.S.) 2011/65/EG entspricht.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.p.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Datum 13/09/2021

INSTRUCCIONES

ES

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA ENROLLADOR-PROLONGADOR AUTOMÁTICO FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL ENROLLADOR-PROLONGADOR AUTOMÁTICO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario

DESTINO DE USO

- El enrollador-prolongador automático está destinado al siguiente uso:
 - Prolongación alimentación de lámparas o tomas eléctricas
- No están permitidas las siguientes operaciones:
 - Queda prohibida la utilización en condiciones diferentes de las que se detallan en DATOS TÉCNICOS.
 - queda prohibido utilizar la manguera para enganchar y arrastrar material.

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO



Peligro de tropezar con la manguera.



No utilice el enrollador-prolongador automático en entornos que contengan atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que pueden incendiar polvos o vapores.



Evite el contacto del cable con elementos incandescentes o a temperaturas elevadas.



Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con el enrollador-prolongador automático. La presencia de otras personas produce distracciones y puede suponer la pérdida de control durante la utilización.

SEGURIDAD ENROLLADOR-PROLONGADOR AUTOMÁTICO

- Instale el enrollador-prolongador fijando firmemente el estribo orientable metálico en una pared o una estructura sólida, asegurándose de la correcta estabilidad de la carga.
- Compruebe la conexión a la red eléctrica que ha de ser compatible con lo que se detalla en DATOS TÉCNICOS.
- No doble, corte o apriete el cable. Proteja el cable del calor, sustancias químicas y partes rotatorias.
- Sustituya inmediatamente un cable dañado.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Recomendamos preste siempre la máxima atención y concentración en sus acciones. No utilice el enrollador-prolongador cuando está cansado o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos.
- Póngase en una posición segura manteniendo el equilibrio en todo momento. Una posición de trabajo segura así como una postura adecuada del cuerpo permiten controlar mejor situaciones inesperadas.

UTILIZACIÓN ADECUADA DEL ENROLLADOR-PROLONGADOR AUTOMÁTICO

- No someta el enrollador automático a sobrecarga, comprobando siempre su integridad.
- Interrumpa siempre la alimentación eléctrica antes de intervenir en el enrollador o la lámpara.
- Cuando el enrollador-prolongador no se utiliza, guárdelo fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen el enrollador-prolongador personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Periódicamente compruebe la integridad y el anclaje correcto del estribo a la pared o estructura de sostén.
- Mantenga el cable del enrollador siempre limpio para garantizar siempre un enrollado perfecto.
- El enrollador-prolongador automático no ha de ser modificado. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación del enrollador-prolongador automático ha de correr a cargo tan sólo de personal especializado y tan sólo

INSTRUCCIONES



ES

utilizando piezas de repuesto originales.

- Tire el cable de una manera constante, con una fuerza justa, evitando tirones a la misma.
- Mantenga siempre bien firme el cable durante el enrollado.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUALES PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL ENROLLADOR-PROLONGADOR AUTOMÁTICO

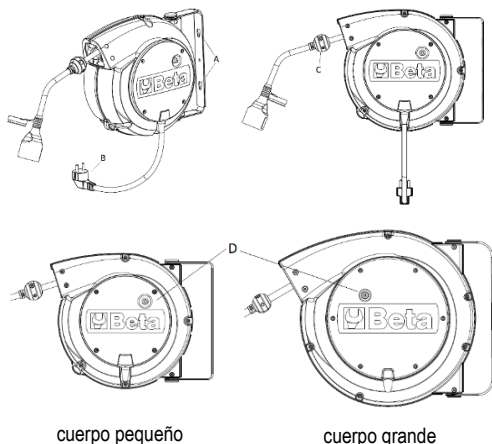
! El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	<p>UTILICE SIEMPRE GANTES DE PROTECCIÓN</p>
	<p>LLEVE SIEMPRE PUESTAS GAFAS DE PROTECCIÓN</p>

! Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/análisis de riesgos de sobrepasar los valores límite previstos por la normativa vigente.

DATOS TÉCNICOS

Artículo	Input	Output	Protección térmica	Sección del cable	Tipo de cable	Longitud del cable	Potencia cable enrollado (W)	Potencia cable desenrollado (W)	Accesorio
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	SÍ	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Enchufe y toma SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	SÍ	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Enchufe y toma SCHUKO



cuerpo pequeño

cuerpo grande

LEYENDA

- A) estribo de fijación metálico, orientable
- B) unión alimentación eléctrica
- C) limitador de retroceso de la manguera
- D) Botón de protección térmica, en versión más pequeña y en versión mayor

UTILIZACIÓN

Conexión

Conecte la toma de alimentación a la toma de corriente de la red.

Extracción de cable

Para extraer el cable proceda como sigue:

- Saque manualmente el cable tirándola hacia la longitud deseada
- El cable se bloquea mediante el accionamiento de la carraca de resorte, que se activa en puntos específicos de extracción de el cable que pueden percibirse con el ruido mecánico del accionamiento de la carraca
- El sistema automático de parada bloquea el cable, impidiendo que se enrolle.

Enrollado de el cable

Para enrollar el cable proceda como sigue:

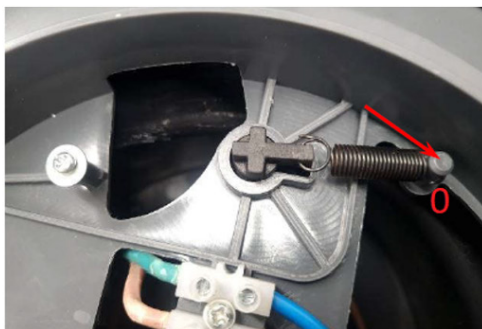
- tire manualmente el cable para desbloquear automáticamente la carraca
- acompañe siempre el cable durante el enrollado prestando atención para evitar interferencias con personas u objetos
- el cable está dotada de limitador de retroceso que detiene carrera de la misma impidiendo que retroceda completamente.

Desactivación del dispositivo de parada

Para desactivar el sistema de parada del enrollador-prolongador proceda como sigue:

- ⚠ **Lleve a cabo esta operación siempre con la manguera completamente enrollada.**
- ⚠ **Interrumpa siempre la alimentación de corriente eléctrica antes de efectuar cualquier operación en el enrollador.**

- abra la tapa lateral situada en el enrollador-prolongador desenroscando los tornillos de fijación del mismo;
- desenganche el resorte de la carraca del punto de fijación 1 y engánchelo en el punto de fijación 0; (**ver foto de abajo**)
- vuelva a cerrar la tapa volviendo a colocar y apretando correctamente los tornillos.



Protección térmica

En caso de sobrecarga, el pulsador de la protección térmica (D) saltará hacia fuera interrumpiendo el paso de corriente. Restablezca las condiciones de funcionamiento correcto, a continuación vuelva a pulsar el botón para restablecer el paso de corriente.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

El enrollador-prolongador ha de eliminarse de acuerdo a la legislación vigente en el país de utilización.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.



GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectucción de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas.

La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/ objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las disposiciones relativas a las siguientes Directivas:

- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva de baja tensión (LVD) 2014/35/UE;
- Directiva sobre la restricción a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparato eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Fecha 13/09/2021

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA ENROLADOR AUTOMÁTICO FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO







É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O ENROLADOR AUTOMÁTICO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

- **O enrolador automático é destinado ao uso abaixo:**
 - Extensão de alimentação de lanternas ou tomadas elétricas.
- **Não são permitidas as operações a seguir:**
 - É proibida a utilização em condições diferentes daquelas previstas nos DADOS TÉCNICOS.
 - É proibido o uso do tubo flexível para actividades de enganche e arraste material.

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Perigo de tropeçar em cabo.
-  Não utilizar o enrolador automático em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.
-  Evitar o contato do cabo com elementos incandescentes ou em temperaturas elevadas.
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se trabalha com o enrolador automático. A presença de outras pessoas provoca distração e pode implicar na perda do controlo durante a utilização.

SEGURANÇA DO ENROLADOR DE TUBO AUTOMÁTICO

- Instalar o enrolador de tubo fixando firmemente o estribo metálico direcionável em uma parede ou em uma estrutura sólida, verificando a retenção correta da carga.
- Verificar que a ligação à rede elétrica seja compatível com quanto descrito nos DADOS TÉCNICOS.
- Evitar dobrar, cortar ou apertar o cabo. Proteger o cabo do calor, substâncias químicas e partes rotativas.
- Substituir imediatamente um cabo danificado.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção, tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias acções. Não utilizar o enrolador de tubo no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Tomar o cuidado de colocar-se em posição segura mantendo o equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura apropriada do corpo permitem poder controlar melhor as situações inesperadas.

UTILIZAÇÃO ATENTA DO ENROLADOR DE TUBO AUTOMÁTICO

- Não submeter o enrolador automático a sobrecarga, verificar sempre a sua integridade.
- Desligar sempre a alimentação elétrica antes de efetuar intervenções no enrolador ou na lanterna.
- Quando o enrolador de tubo não for utilizado, deve ser guardado fora do raio de acesso de crianças. Não permitir o uso do enrolador de tubo a pessoas que não leram as presentes instruções.
- Periodicamente verificar o perfeito estado e a fixação correta do estribo à parede ou estrutura de suporte.
- Manter o cabo do enrolador sempre limpo.
- O enrolador automático não deve ser alterado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Mandar consertar o enrolador automático apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com a utilização de

INSTRUÇÕES DE USO



PT

peças sobressalentes originais.

- Puxar o cabo flexível de maneira constante, com uma força certa, a evitar puxadas no tubo.
- Manter sempre bem firme o cabo durante a sua rebobinagem.

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO ENROLADOR DE TUBO AUTOMÁTICO

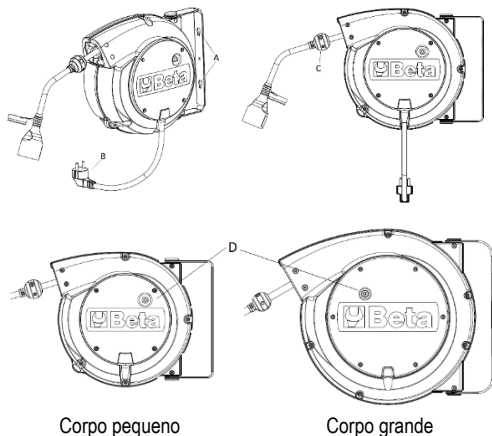
! La falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO CONTRA AGENTES FÍSICOS
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO

! Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

DADOS TÉCNICAS

Artigo	Input	Output	Proteção térmica	Seção do cabo	Tipo de cabo	Comprimento do cabo	Potência do cabo enrolado (W)	Potência do cabo desenrolado (W)	Acessório
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	SIM	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Ficha e tomada SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	SIM	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Ficha e tomada SCHUKO



LEGENDA

- A) estribo metálico de fixação, direcionável
- B) Ligação à alimentação elétrica
- C) limitador recuo tubo flexível
- D) Botão de proteção térmica, na versão mais pequena e na versão mais grande

UTILIZAÇÃO

Ligação

Conectar a ficha de alimentação na tomada da corrente de rede.

Extração do cabo

Para a extração do cabo proceder conforme a seguir:

- extrair manualmente o cabo e puxá-lo até o comprimento desejado
- o bloqueio do cabo é realizado através do acionamento do roquete com mola, o qual ativa-se em pontos específicos de extração do cabo perceptíveis com o ruído mecânico do engate do roquete
- O sistema automático de paragem bloqueia o cabo, de forma a impedir a sua rebobinagem.

Rebobinagem do cabo

Para a rebobinagem do cabo proceder conforme a seguir:

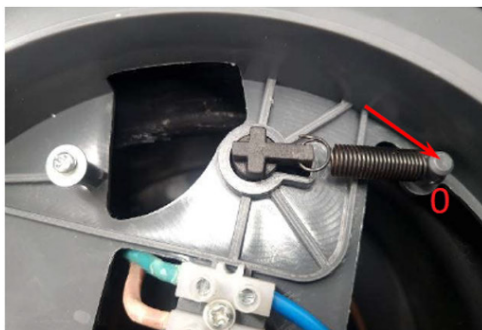
- puxar manualmente o cabo de forma a efetuar o desbloqueio automático do roquete
- acompanhar sempre o cabo durante a sua rebobinagem prestando atenção para evitar interferências com pessoas ou coisas o tubo flexível é equipado com limitador de recuo do cabo que para a corrida impedindo o seu recuo total.

Desativação do dispositivo de recuo

Possibilidade de exclusão do sistema de paragem do enrolador de cabo procedendo conforme a seguir:

- ⚠ **Efetuar esta operação sempre com o tubo flexível totalmente rebobinado.**
- ⚠ **Desligar sempre a alimentação de corrente elétrica antes de efetuar qualquer operação no enrolador.**

- abrir a tampa lateral situada no enrolador de tubo desparafusando os parafusos de fixação do mesmo;
- desenganchar a mola do roquete do ponto de fixação 1 e enganchá-la no ponto de fixação 0; **(ver foto abaixo)**
- fechar de novo a tampa reposicionando e apertando corretamente os parafusos.



Proteção térmica

No caso de sobrecarga o botão da proteção térmica (D) irá disparar para fora e interrompe a passagem de corrente. Restaurar as condições de funcionamento correto, então carregar o botão para restabelecer a passagem de corrente.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O enrolador de tubo deve ser eliminado de acordo com as disposições de leis vigentes no País de utilização.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.



GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas.

A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir:

- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE
- Diretiva de baixa tensão (LVD) 2014/35/UE
- Diretiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas (Ro.H.S.) 2011/65/UE

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITÁLIA

Data 13/09/2021

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR AUTOMATISCHE KABELHASPELS GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP







BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE AUTOMATISCHE KABELHASPELS TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boommachine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

- **De automatische kabelhaspels is bestemd voor het volgende gebruik:**
 - Stroomuitbreiding voor lampen of stopcontacten
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
 - Het is verboden het apparaat onder andere omstandigheden te gebruiken dan die in de TECHNISCHE GEGEVENS staan.
 - het is verboden de flexibele kabel te gebruiken voor bevestigings- en versleepactiviteiten van materiaal.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gevaar om over de Kabel te struikelen.
-  Gebruik de automatische kabelhaspels niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, die stof of damp in brand kunnen laten vliegen.
-  Voorkom dat de kabel in aanraking komt met gloeiend hete of erg warme elementen.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de automatische kabelhaspel wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af, waardoor men tijdens het gebruik van de haspel de controle erover kann verliezen.

VEILIGHEID AUTOMATISCHE SLAGHASPEL

- Breng de kabelhaspel aan door hem stevig aan de draaibare metalen beugel aan een muur of een stevige structuur te bevestigen en verzeker u ervan dat hij geschikt is voor de belasting.
- Controleer of de netaansluiting compatibel is met wat in de TECHNISCHE GEGEVENS wordt beschreven.
- Zorg ervoor dat de kabel niet doorgelopen, doorgesneden of afgeknelnd wordt. Bescherm de kabel tegen hitte, chemische stoffen en draaiende delen.
- Vervang een beschadigde kabel onmiddellijk.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik de kabelhaspel niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Zorg ervoor dat u zich op een veilige plek bevindt en uw evenwicht op ieder moment behoudt. Een veilige werkplek en een geschikte lichaamshouding maken het mogelijk onverwachte situaties beter te controleren.

EEN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE AUTOMATISCHE KABELHASPEL

- Overbelast de automatische kabelhaspel niet en controleer altijd of hij heel is.
- Schakel altijd de stroomvoorziening uit voordat u werkzaamheden aan de kabelhaspel of de lamp verricht.
- Wanneer de slanghaspel niet wordt gebruikt, bewaart u hem buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat de slanghaspel wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Controleer regelmatig of hij heel is en of de beugel goed aan de muur of de steunstructuur vastzit.
- Houd de kabel van de kabelhaspel altijd schoon, zodat hij altijd perfect kan worden opgerold.
- Er mogen geen wijzigingen aan de automatische kabelhaspel worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en meer gevaren voor de gebruiker inhouden.



GEBRUIKSAANWIJZING

NL

- Laat de automatische kabelhaspel enkel en alleen door vakmensen met gebruik van originele reserveonderdelen repareren.
- Trek gestaag met de juiste kracht aan de kabel en trek er niet heel hard aan.
- Houd de kabel tijdens het oprollen altijd stevig vast.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE AUTOMATISCHE SLANGHASPEL

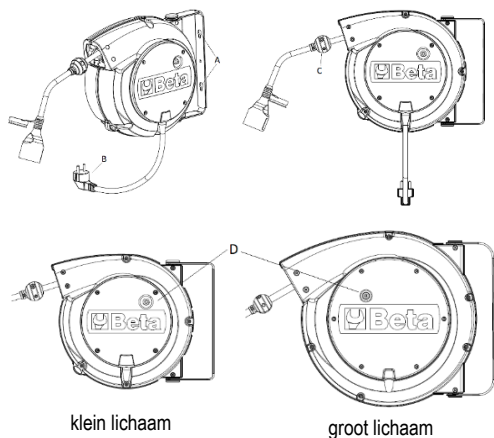
⚠ Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER

⚠ Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikel	Input	Output	Thermische beveiliging	Kabeldoorsnede	Type kabel	Kabellengte	Vermogen opgerolde kabel (W)	Vermogen afgerolde kabel (W)	Accessoire
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	Ja	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	SCHUKO Stekker en contactdoos
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	Ja	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	SCHUKO Stekker en contactdoos



LEGENDE

- A) draaibare, metalen bevestigingsbeugel
- B) Aansluiting stroomvoorziening
- C) slangstop voor het oprollen van de flexibele slang
- D) Knop voor thermische beveiliging, in de kleinere en grotere uitvoering

GEBRUIK

Aansluiting

Sluit het stopcontact aan op de netstroom.

De slang afrollen

Handel als volgt om de kabel af te rollen:

- rol de kabel met de hand af door er tot de gewenste lengte aan te trekken
- de kabel wordt vergrendeld door een veermechanisme dat op bepaalde afrolpunten van de kabel wordt geactiveerd, wat te horen is aan een mechanisch geluid van de koppeling van het mechanisme.
- Het automatische vergrendelmechanisme blokkeert de kabel, zodat dus wordt voorkomen dat hij wordt opgerold.

De kabel weer oprollen

Handel als volgt om de kabel weer op te rollen:

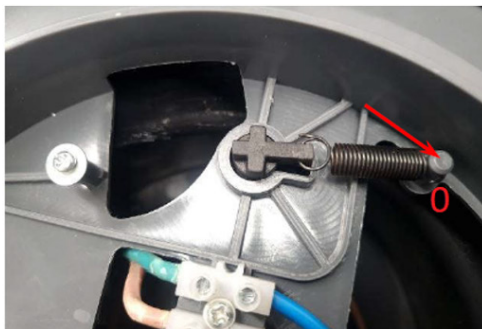
- trek met de hand aan de kabel om de automatische vergrendeling van het vergrendelmechanisme op te heffen
- houd de kabel tijdens het oprollen altijd tegen en let erop dat hij niet door personen of voorwerpen wordt belemmerd
- de flexibele kabel is voorzien van een slangstop, die het oprollen stopt en zo voorkomt dat hij helemaal wordt ingetrokken.

Het vergrendelmechanisme uitschakelen

Het vergrendelmechanisme van de kabelhaspel kan als volgt worden uitgeschakeld:

- Verricht deze handeling altijd bij volledig opgerolde flexibele kabel.**
- Schakel altijd de stroomvoorziening uit voordat u werkzaamheden aan de kabelhaspel verricht.**

- open het deksel aan de zijkant van de slanghaspel door de bevestigingsschroeven ervan los te draaien;
- maak de ratelveer los van het bevestigingspunt 1 en haak deze vast aan het bevestigingspunt 0; (zie foto hieronder)
- plaats het deksel weer terug en sluit het door de schroeven goed aan te draaien.



Thermische beveiliging

In geval van overbelasting schiet de thermische beveiliging (D) naar buiten en onderbreekt de doorgang van de stroom. Herstel de juiste bedrijfsomstandigheden en druk vervolgens op de knop om de doorgang van de stroom te herstellen.

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

De slanghaspel moet volgens de toepasselijke wetgeving in het land waar hij wordt gebruikt worden afgedankt.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.



GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgehouden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verlooptdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt.

De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG - L.V.D.
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

Datum 13/09/2021

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA ZWIJADŁA AUTOMATYCZNEGO PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

UWAGA







BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM ZWIJADŁA AUTOMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- **Zwijadło automatyczne przeznaczone jest do następującego użycia:**
 - Przedłużenie zasilania lamp lub gniazd elektrycznych
- **Nie są dozwolone następujące czynności:**
 - Zastosowanie w warunkach innych niż te przewidziane w DANYCH TECHNICZNYCH jest zabronione.
 - zabrania się używania giętkiego przewodu do prac, typu zaczeplanie i przeciąganie materiałów.

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE STANOWISKA PRACY

-  Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód.
-  Nie używać zwijadła automatycznego w środowisku potencjalnie narażonym na ryzyko eksplozji, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.
-  Unikać kontaktu kabla z elementami rozżarzonymi lub o wysokiej temperaturze.
-  Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania zwijadła automatycznego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi i może doprowadzić do utraty kontroli podczas jego użycia.

BEZPIECZEŃSTWO PRZY STOSOWANIU ZWIJADŁA AUTOMATYCZNEGO

- Zainstalować zwijadło przymocowując regulowany metalowy wspornik do ściany lub innej solidnej konstrukcji, upewniając się, że ciężar jest trzymany prawidłowo.
- Sprawdzić, czy podłączenie do sieci jest zgodne z opisem w DANYCH TECHNICZNYCH.
- Unikać zginania, przecinania lub ściskania kabla. Chronić kabel przed gorącym, chemikaliami i elementami wirującymi.
- Gdy kabel jest uszkodzony natychmiast go wymienić.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać zwijadła, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Zadbaj o przyjęcie bezpiecznej, stabilnej pozycji, utrzymując równowagę w każdej chwili. Bezpieczna pozycja przy pracy i odpowiednia postawa ciała umożliwiają lepsze kontrolowanie nieprzewidywanych sytuacji.

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE ZWIJADŁA AUTOMATYCZNEGO

- Nie narażać zwijadła automatycznego na przeciążenia, sprawdzając zawsze jego integralność.
- Należy zawsze odłączyć zasilanie przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy zwijadle lub lampie.
- Gdy zwijadło nie jest używane, przechowywać je z dala od zasięgu dzieci. Nie pozwalać, aby zwijadło było używane przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Należy sprawdzać okresowo integralność i prawidłowe przymocowanie wspornika do ściany lub konstrukcji nośnej.
- Kabel zwijadła należy zawsze utrzymywać w czystości, aby zapewnić prawidłowe nawijanie.
- Zwijadło automatyczne nie może być przerabiane. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawiać zwijadło automatyczne tylko i wyłącznie przez wyspecjalizowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Ciągnąć przewód stabilnie z odpowiednią siłą, unikając gwałtownych szarpnięć za przewód.
- Zawsze podczas zwijania przewód musi być mocno trzymany.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA ZWIJADŁA AUTOMATYCZNEGO

⚠ Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.



KORZYSTAĆ ZAWSZE Z RĘKAWIC CHRONIĄCYCH PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W TRAKCIE UŻYWANIA

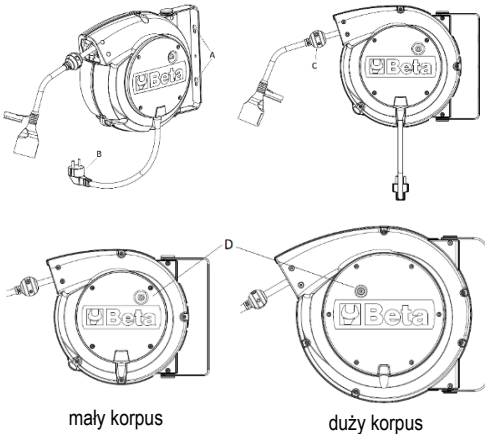


ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA ZWIJADŁA LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH

⚠ Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

DANE TECHNICZNE

Artykuł	Input	Output	Zabezpieczenie termiczne	Przekrój kabla	Rodzaj kabla	Długość kabla	Moc kabla zwiniętego (W)	Moc kabla rozwiniętego (W)	Osprzęt
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	TAK	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Wtyczka i gniazdo SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	TAK	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Wtyczka i gniazdo SCHUKO



mały korpus

duży korpus

LEGENDA

- A) Metalowy wspornik mocujący, regulowany
- B) Wtyczka podłączenia zasilania
- C) Ogranicznik powrotu giętkiego przewodu
- D) Przycisk zabezpieczenia termicznego, w mniejszej i w większej wersji

UŻYCIE

Podłączenie

Podłączyć wtyczkę zasilania do gniazdka sieciowego.

Wyciąganie przewodu

Aby wyciągnąć przewód postępować w następujący sposób:

- ręcznie wyciągnąć przewód pociągając go do żądanej długości
- blokowanie przewodu następuje przez zadziałanie zapadki sprężynowej, która uruchamia się w konkretnych punktach wyciągania przewodu, wyczuwalnych przez mechaniczny dźwięk opadnięcia zapadki
- Automatyczny system zatrzymania blokuje przewód, zapobiegając w ten sposób jego zwijaniu.

Zwijanie przewodu

Aby zwinąć przewód postępować w następujący sposób:

- ręcznie wyciągać przewód tak, aby zapadka automatycznie się odblokowała
- należy zawsze poprowadzić przewód podczas zwijania, uważając, aby nie zahaczyć o osoby lub przedmioty
- giętki przewód wyposażony jest w ogranicznik powrotu przewodu, który zatrzymuje zwijanie, zapobiegając jego całkowitemu powrotowi.

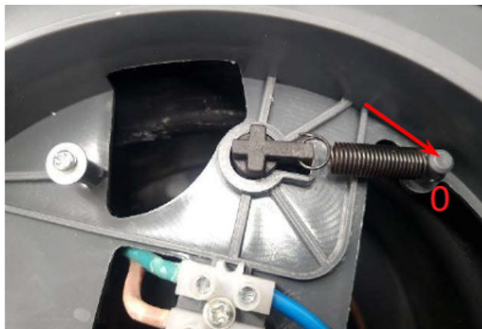
Wyłączenie urządzenia zatrzymującego

Lehetőség van arra, hogy a tömlődob blokkoló egységét kiiktassuk, a következő módon:

Czynność ta musi być zawsze wykonywana z giętkim przewodem całkowicie zwiniętym.

Odlączyć zawsze zasilanie przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji na zwijadle.

- otworzyć pokrywę boczną na zwijadle, odkręcając jej śruby mocujące;
- zwolnić sprężynę zapadki z punktu mocowania 1 i podłączyć ją do punktu mocowania 0; (**patrz zdjęcie poniżej**)
- zamknąć pokrywę prawidłowo wprowadzając i dokręcając śruby.



Zabezpieczenie termiczne

W przypadku przeciążenia przycisk zabezpieczenia termicznego (D) wyskoczy na zewnątrz, przerywając przepływ prądu. Przywrócić warunki do prawidłowego funkcjonowania, a następnie nacisnąć przycisk, aby przywrócić przepływ prądu.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili Spa.

LIKWIDACJA

Zwójadło musi być likwidowane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa kraju użytkownika.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.



GWARANCJA

Narzędzie to zostało wyprodukowane i przetestowane zgodnie z normami aktualnie obowiązującymi w Unii Europejskiej i jest objęte gwarancją przez okres 12 miesięcy do użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku stosowania nieprofesjonalnego. Usuwane są uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnym, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części, według naszego uznania.

Wykonanie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty jej wygaśnięcia.

Nie podlegają gwarancji uszkodzenia spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia mechaniczne związane z uderzeniem i/lub upuszczeniem.

Gwarancja traci ważność, jeśli zostały dokonane zmiany konstrukcyjne (modyfikacje), gdy narzędzie pneumatyczne zostało naruszone lub gdy narzędzie zostanie dostarczone do serwisu rozmontowane.

Wyraźnie wykluczone są wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy wszelkiego rodzaju, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw:

- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE
- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE - LVD
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.p.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
WŁOCHY

Data 13/09/2021

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ AUTOMATA CSÉVÉLŐHÖZ, AMELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetileg OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM







AZ AUTOMATA CSÉVÉLŐ HASZNÁLATA ELŐTT ELENGEDHETETLENÜL FONTOS MEGISMERNI A JELEN KÉZIKÖNYV TARTALMÁT. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS AZ ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Örizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

- **Az automata csévéelőhöz a következő célra fejlesztették ki:**
 - Lámpák vagy elektromos aljzatok tápellátásának meghosszabbítása
- **Az eszközt a következő célokra felhasználni tilos:**
 - Tilos a TECHNIKAI ADATOK táblázatban feltüntetett feltételektől eltérő esetekben használni.
 - Tilos a zsinórt anyag felakasztására vagy húzására használni

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

-  Csőben történő elbotlás veszélye.
-  Az automata csévéelőhöz nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, mivel a működés alatt szikrák pattanhatnak ki, amelyek a környezeti port vagy gőzöket berobbanthatják.
-  A kábel sose érintkezzen izzó vagy magas hőmérsékletű egyéb elemekkel.
-  Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol az automata csévéelőhöz hasznosítják. Külső személyek jelenléte figyelemelvonó tényező lehet, amely a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.

AZ AUTOMATA TÖMLŐDOB BIZTONSÁGA

- A szerelje fel úgy, hogy a forgatható fém konzol biztonságosan kerüljön rögzítésre egy szilárd falhoz vagy szerkezethez, és ellenőrizze, hogy a teher megfelelően van-e rögzítve.
- Ellenőrizzük le, hogy az elektromos hálózat megfeleljen a TECHNIKAI ADATOK táblázatban feltüntetetteknek.
- Tilos a vezetékét meghajlítani, elvágni vagy összeréselni. A vezetékét tartsuk távol hőforrásoktól, kémiai anyagoktól és a forgó elemektől.
- A sérült vezetékét, azonnal ki kell cserélni.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Ne használjuk a tömlődobot, ha túl fáradtak vagyunk, alkoholt vagy drogot fogyasztottunk vagy gyógyszeres kezelés alatt állunk.
- Használat közben az egyensúlyt elősegítő pozíciót kell felvenni. A biztonságos munkakörnyezet és a megfelelő posztúra elősegítik az esetleges vészhelyzetek megfelelő ellenőrzését.

AZ AUTOMATA TÖMLŐDOB BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA



- Tilos az automata tekercselőt túlterhelni, és mindig ellenőrizzük annak épségét.
- Mindig távolítsuk el a tápellátást, mielőtt a tekercselőn vagy a lámpán dolgoznánk.
- Amíg a tömlődob használaton kívül marad, gyermekek előtt elzárva tároljuk mindig. A tömlődobot olyan személy nem használhatja, aki a jelen előírásokat nem olvasta volna.
- Rendszeresen ellenőrizzük le a konzol épségét és annak helyes rögzítését a falhoz vagy a tartószerkezethez.
- A csévéelő vezetékét tartsuk mindig tisztán, amely így tökéletes működést tud majd biztosítani.
- Tilos az automata csévéelőt módosítani. A módosítások negatívan befolyásolják a biztonsági beállítását és veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- Az automata csévéelőt kizárólag szakember javíthatja és kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni.
- Húzza a vezeték egyenletesen és csak a megfelelő erővel, elkerülve a tömlő hirtelen rántását.
- Visszacsvélelkor mindig tartsa biztosan vezeték

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

AZ AUTOMATA TÖMLŐDOB HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

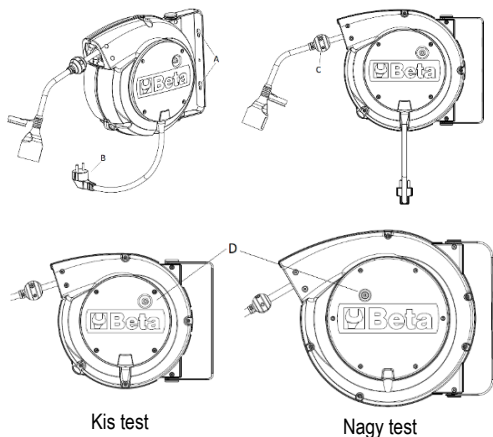
⚠ Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	A MUNKAÉDELMI KESZTYŰT KELL VISELNI
	A HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAÉDELMI SZEMŰVEGET KELL VISELNI

⚠ További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandóak, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

TECHNIKAI ADATOK

Termékcikk	Input	Output	Hővédelem	Vezeték átmérője	Vezeték típusa	Vezeték hossza	A feltekercselt vezeték teljesítménye (W)	A kiengedett vezeték teljesítménye (W)	Kiegészítő
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	IGEN	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	SCHUKO dugó és aljzat
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	IGEN	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	SCHUKO dugó és aljzat



OLVASAT

- A) állítható, fém rögzítő bilincs
- B) Elektromos áramhoz való csatlakozás
- C) hajlékony tömlő visszahúzását szabályzó egység
- D) Hővédelem gombja, a kisebb és a nagyobb méretű verzióban

FELHASZNÁLÁS

Csatlakozás

Csatlakoztassa az elektromos csatlakozót a hálózati aljzathoz.

Vezeték eltávolítása

A vezeték eltávolítását a következő módon végezzük el:

- kézzel húzzuk ki a kábel a kívánt hosszúság eléréséig
- a kábel blokkolása a belső rugó kattánásával állítható be, amely bizonyos pontokon kattan, ilyenkor jellegzetes mechanikus hangot hallhatunk
- Az automatikus leállító rendszer blokkolja a csövet, megakadályozva annak visszacsévélődését.

A kábel visszahúzása

A kábel visszahúzásakor a következő módon kell eljárni:

- kézzel húzzuk ki a kábel egészen addig amíg az automata kioldó nem aktiválódik
- a visszahúzás alatt, minden esetben kísérvük a kezünkkel a kábel, különös figyelmet fordítva arra, hogy más személyeket vagy tárgyakat gondosan elkerüljünk
- a hajlékony kábel tartozik a kábel visszahúzását szabályzó egység, amely megakadályozza a tömlő teljes mértékű visszahúzását.

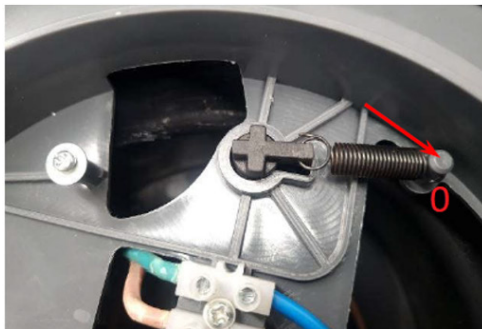
A blokkoló egység kiiktatása

Lehetőség van arra, hogy a tömlődob blokkoló egységét kiiktassuk, a következő módon:

 **Ezt a műveletet minden esetben kizárólag teljesen visszagöngyölt tömlővel szabad elvégezni.**

 **Mielőtt bármilyen munkát végeznénk a csévélőn, mindig szakítsuk meg az áramellátást.**

- a rögzítő csavarok eltávolításával nyissuk ki a tömlődob oldalsó fedelét;
- oldjuk ki az 1 rögzítő ponton a kioldó rugóját és csatlakoztassuk a 0 rögzítő ponthoz;
- tegyük a helyére az oldalsó fedelet és rögzítsük a csavarokkal.



Hővédelem

Tűlterhelés esetén a hővédelmi gomb (D) kiold, és megszakítja az áramellátást.

Allítsuk vissza a helyes működés feltételeit, majd nyomjuk le a gombot az áramellátás visszaállításához.

KARBANTARTÁS

A karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A tömlődobot a felhasználási országban érvényes törvényi előírások szigorú betartása mellett kell feldolgozni.

A műszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét.



GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fede az elhasználódásból, helytelen vagy az előírttól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat.

A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba.

A garancia semmi esetre sem fede a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT

Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a fent leírt termék megfelel minden a Mechanikus Gépekre érvényes számú irányelvnek és annak minden módosításának, illetve a következő normatívának:

- Az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó 2014/30/EU irányelv - E.M.C
- Kisfeszültségű műszerekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv - L.V.D.
- Bizonyos anyagok felhasználását limitáló 2011/65/EU irányelv - Ro.H.S. 2011/65/UE

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.p.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

Kelt 13/09/2021

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Το έγγραφο αυτό αρχικά συντάχθηκε στην ΙΤΑΛΙΚΗ γλώσσα.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΞΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.

Φυλάξτε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τες στο προσωπικό που χρησιμοποιεί τη συσκευή.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η **αυτόματη μπαλάντζα προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:**
 - Επιμήκυνση τροφοδοσίας λαμπτήρων ή ηλεκτρικών πριζών
- **Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:**
 - Απαγορεύεται η χρήση σε συνθήκες διαφορετικές από αυτές που προβλέπονται στα **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**
 - Απαγορεύεται η χρήση του καλωδίου σε δραστηριότητες ακίστρωσης και τραβήγματος υλικού

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Κίνδυνος σκοντάμματος στον σωλήνα.
- Να μην χρησιμοποιείται η αυτόματη ανέμη λάστιχου σε περιβάλλον με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική, καθώς ενδέχεται να αναπυχθούν σπίθες, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνες ή ατμούς.
- Να αποφεύγεται η επαφή του εύκαμπτου σωλήνα με στοιχεία που είναι καυτά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Να μην επιτρέπεται σε παιδιά ή επισκέπτες να πλησιάζουν στη θέση εργασίας, όσο χρησιμοποιείται η αυτόματη ανέμη λάστιχου. Η παρουσία άλλων ατόμων μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του χειριστή, με αποτέλεσμα να χάσει τον έλεγχο κατά την χρήση του εξοπλισμού.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑΣ

- Εγκαταστήστε την αυτόματη ανέμη λάστιχου στερεώνοντας καλά τον στρεφόμενο βραχίονα σε ένα τοιχίο ή σε μία στέρεη κατασκευή, διασφαλίζοντας ότι αντέχει το φορτίο.
- Ελέγξτε πως οι συνδέσεις με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι συμβατές με όσα περιγράφονται στα **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**.
- Να μην διπλώνετε, κόβετε ή σφίγγετε το καλώδιο. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμοκρασία, από χημικές ουσίες ή από περιστρεφόμενα μέρη.
- Αντικαταστήστε αμέσως το εύκαμπτο καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συστήνεται η μέγιστη προσοχή του χειριστή και η εστίαση στις εκάστοτε κινήσεις του. Μην χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Φροντίστε να λαμβάνετε ασφαλή θέση, διατηρώντας την ισορροπία σε κάθε στιγμή. Η ασφαλής θέση εργασίας και η σωστή στάση του σώματος επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο απρόβλεπτων καταστάσεων.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΝΕΜΗΣ ΛΑΣΤΙΧΟΥ Ο

- Μην υποβάζετε την αυτόματη ανέμη λάστιχου σε υψηλά φορτία, και να ελέγχετε πάντα την ακεραιότητά της.
- Να διακόπτετε πάντα την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν οποιαδήποτε επέμβαση στην αυτόματη μπαλάντζα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται η ανέμη, να φυλάσσεται σε χώρο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Να μην επιτρέπεται η χρήση της ανέμης σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.
- Ανά τακτά διαστήματα να ελέγχετε την ακεραιότητα και τη σωστή στερέωση του στηρίγματος στο τοιχίο ή στην κατασκευή στήριξης..
- Να διατηρείτε πάντα καθαρό τον εύκαμπτο σωλήνα της ανέμης, ώστε να είναι εγγυημένο το τέλειο τύλιγμα αυτής.
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις στην αυτόματη ανέμη λάστιχου. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EL

- Η αυτόματη ανέμη λάστιχου θα πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών.
- Ττραβήξτε τον εύκαμπο σωλήνα με σταθερό τρόπο και με την κατάλληλη δύναμη, αποφεύγοντας το βίαιο τράβηγμα του σωλήνα.
- Να κρατάτε πάντα με σταθερό τρόπο τον σωλήνα κατά την τύλιξή του.

ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΝΕΜΗΣ ΛΑΣΤΙΧΟΥ

! Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και/ή παθολογικές συνέπειες.



ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ

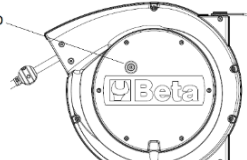
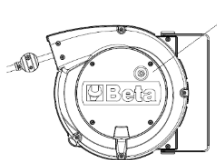
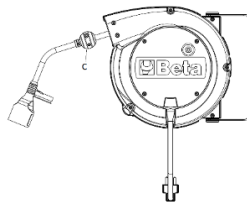
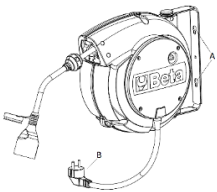


ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ

! Περαιτέρω διατάξεις ατομικής προστασίας προς χρήση, σε συνάρτηση με τις τιμές που μετρήθηκαν στην έρευνα περιβαλλοντικής υγιεινής / ανάλυσης κινδύνου, σε περίπτωση που οι τιμές αυτές ξεπερνούν τα ανώτερα όρια που ορίζονται από τις ισχύουσες διατάξεις.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Είδος	Τύπος πρίζας	Έξοδος	Θερμ. Προστ.	Διατομή καλωδίου	Είδος καλωδίου	Μήκος καλωδίου	Ισχύς με τυλιγμένο καλώδιο (W)	Ισχύς με ξετυλιγμένο καλώδιο (W)	Παρελκόμενα
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Βύσμα & πρίζα SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Βύσμα & πρίζα SCHUKO



Μπαλαντέζες με μικρό περίβλημα

Μπαλαντέζες με μεγάλο περίβλημα

ΥΠΟΜΝΗΜΑ

- A) Περιστρεφόμενος βραχίονας στερέωσης
- B) Φις ηλεκτρικής τροφοδοσίας
- C) Περιοριστής επαναφοράς του καλωδίου
- D) Κομπτί θερμικής προστασίας

ΧΡΗΣΗ

Σύνδεση

Συνδέστε την πρίζα τροφοδοσίας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Αφαίρεση καλωδίου

Για την αφαίρεση του καλωδίου ενεργήστε όπως περιγράφεται παρακάτω:

- Αφαιρέστε χειροκίνητα τον σωλήνα έως το επιθυμητό μήκος
- Η ακινητοποίηση του σωλήνα γίνεται μέσω του αναστολέα ελατηρίου, που ενεργοποιείται σε συγκεκριμένα σημεία εξαγωγής του σωλήνα, τα οποία γίνονται αισθητά μέσω του μηχανικού θορύβου ενεργοποίησης του αναστολέα.
- Το σύστημα αυτόματου σταματήματος ακινητοποιεί τον σωλήνα, εμποδίζοντας έτσι την τύλιξη του.

Τύλιξη καλωδίου

Για την τύλιξη του καλωδίου ενεργήστε όπως περιγράφεται παρακάτω:

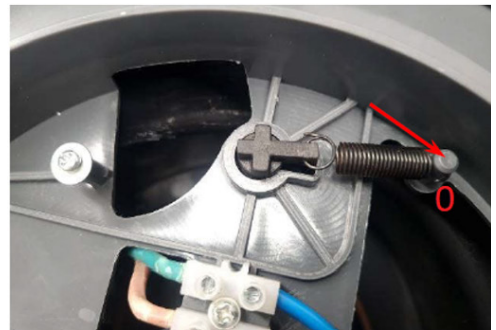
- Τραβήξτε χειροκίνητα τον σωλήνα έτσι ώστε να ενεργοποιηθεί η αυτόματα απελευθέρωση του αναστολέα.
- Να συνοδεύετε πάντα τον σωλήνα κατά την τύλιξη του.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας διαθέτει περιοριστή επαναφοράς, που ακινητοποιεί την τύλιξη του σωλήνα και εμποδίζει την ολική του τύλιξη.

Αφαίρεση διάταξης τερματισμού

Δυνατότητα αποκλεισμού του συστήματος τερματισμού της μπαλαντέζας, ενεργώντας όπως περιγράφεται παρακάτω:

- Πραγματοποιήστε αυτή τη διαδικασία πάντα με το εύκαμπτο καλώδιο εντελώς τυλιγμένο.**
- ΙΝα διακόπτετε πάντα την τροφοδοσία ρεύματος/αέρα πριν κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση στην μπαλαντέζα.**

- Ανοίξτε το καπάκι που βρίσκεται στο πλάι της μπαλαντέζας ξεβιδώνοντας τις βίδες στερέωσης του ίδιου·
- Απαγκιστρώστε το ελατήριο της κασάνιας από το σημείο στερέωσης 1 και αγκιστρώστε το στο σημείο στερέωσης 0 (βλ. κάτω φωτογραφία)·
- Κλείστε το καπάκι επαναποθετώντας και σφίγγοντας σωστά τις βίδες.



Θερμική προστασία

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, το κουμπί θερμικής προστασίας (Δ) πετάγεται προς τα έξω, διακόπτοντας τη ροή του ρεύματος. Επαναφέρετε τις συνθήκες σωστής λειτουργίας και έπειτα πατήστε το κουμπί για να επιτρέψτε πάλι τη ροή του ρεύματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι ενέργειες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποστέλλονται σε ένα κέντρο συλλογής και διάθεσης απορριμμάτων, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθεσίες της Χώρας που βρίσκεστε.

Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την παναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που περιέχονται σε αυτό και αποτρέπει τη ζημιά στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία.

Η παράνομη απόρριψη αυτού του προϊόντος αποτελεί παραβίαση της διάταξης που αφορά την απόρριψη επικινδύνων αποβλήτων και θα υποχωρήσει στην επιβολή τέτοιων προστίμων όπως προβλέπονται στους ισχύοντες κανονισμούς.



ΕΓΓΥΗΣΗ

Το παρόν εργαλείο κατασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση. Βλάβες που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής, διορθώνονται μέσω επισκευής ή αντικατάστασης των ελαττωματικών κομματιών, έπειτα από δική μας απόφαση. Η πραγματοποίηση μιας ή περισσότερων επεμβάσεων στην περίοδο διάρκειας της εγγύησης δεν μεταβάλλει την ημερομηνία λήξης της ίδιας. Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται σε φθορά, κακή ή ακατάλληλη χρήση, σπασίματα που προκλήθηκαν από κτυπήματα και/ή πτώσεις. Εξαιρούνται ρητώς βλάβες που τυχόν έχουν προκληθεί σε άτομα και/ή αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και/ή φύσης, άμεσες και/ή έμμεσες.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τις σχετικές τροποποιήσεις:

- Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ
- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (Ε.Μ.Σ.) 2014/30/ΕΕ;
- Οδηγία σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικινδύνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/ΕΕ;

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στα γραφεία της:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA



Ημερομηνία: 06/02/2023

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL AUTOMATISK VIKLER FREMSTILLET AF:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentationen er oprindeligt udarbejdet på italiensk.





 OBS	
	DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR DEN AUTOMATISKE VIKLER TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og overdrag dem til driftspersonalet.

TILSIGTET BRUG

- **Den automatiske vikler er beregnet til følgende brug:**
 - Strømførlængelse af lamper eller stikkontakter
- **Følgende operationer er ikke tilladt:**
 - Brug under andre forhold end dem, der er angivet i TEKNISKE DATA, er forbudt.
 - Det er forbudt at bruge kablet til at hægte og trække materiale.

SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN

-  Fare for at snuble over kablet.
-  Brug ikke den automatiske opruller i miljøer med potentielt eksplosive atmosfærer, da der kan dannes gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Undgå kabelkontakt med glødelamper eller høje temperaturer.
-  Forhindr børn eller besøgende i at nærme sig arbejdsstationen, mens du betjener den automatiske vikler. Tilstedeværelsen af andre mennesker distraherer og kan føre til tab af kontrol under brug.

SIKKERHED VED AUTOMATISK VIKLING

- Installer oprulleren ved at fastgøre det drejelige metalbeslag til en væg eller en solid struktur, og sørg for, at lasten er ordentligt sikret.
- Kontrollér, at nettilslutningerne er kompatible med det, der er beskrevet i TEKNISKE DATA.
- Undgå at bøje, klippe eller stramme kablet. Beskyt kablet mod varme, kemikalier og roterende dele.
- Udskift straks et beskadiget fleksibelt kabel.

INDIKATION FOR PERSONSIKKERHED

- Ekstrem forsigtighed anbefales, og sørg for altid at koncentrere dig om dine handlinger. Brug ikke vikleren, hvis du er træet eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin.
- Sørg for at komme i en sikker position, mens du hele tiden holder balancen. En sikker arbejdsstilling og en passende kropsholdning giver dig bedre mulighed for at kontrollere uventede situationer.

NØJAGTIG BRUG AF DEN AUTOMATISKE VIKLER

- Overbelast ikke den automatiske opruller, og kontroller altid, at den er intakt.
- Sluk altid for strømforsyningen, før du arbejder på vikleren.
- Når vikleren ikke er i brug, skal den opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke personer, der ikke har læst denne vejledning, bruge vikleren.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at beslaget er intakt og korrekt forankret til væggen eller den bærende konstruktion.
- Hold altid viklerens kabel rent for at sikre en perfekt viking.
- Den automatiske vikler må ikke modificeres. Modifikationer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltningerne og øge risikoen for operatøren.
- Få kun den automatiske opruller repareret af specialiseret personale og kun med originale reservedele.
- Træk kablet jævnt med den rette mængde kraft, og undgå at trække kablet voldsomt.

- Hold altid godt fast i kablet, når du spoler det op.

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER VED BRUG AF VIKLEREN

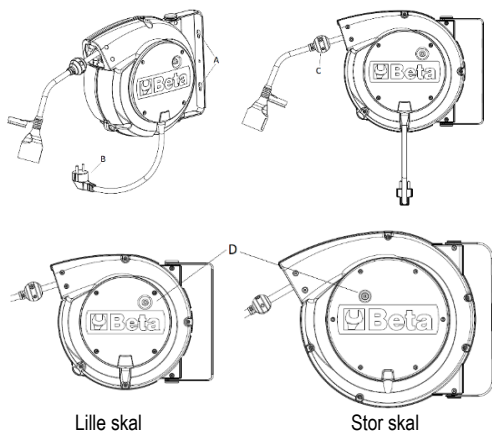
⚠ Manglende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.

	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER
	BRUG ALTID BESKYTTELSESBRILLER

⚠ Yderligere personlige værnemidler, der skal anvendes afhængigt af de værdier, der er fundet i miljøhygiejne-/risikoanalysen, i tilfælde af at værdierne overstiger de grænser, der er fastsat i gældende regler.

TEKNISKE DATA

Artikel	Stikkontakttype	Output	Prot. term.	Kabel sektion	Kabeltype	Kabellængde	Strøm fra oprullet kabel (W)	Uoprullet kabeleffekt (W)	Tilbehør
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	SCHUKO-sokkel
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	SCHUKO-sokkel



LEGENDE

- A) Drejeligt fastgørelsesbeslag i metal
- B) Tilslutning af strømforsyning
- C) Kabelreturbegrænser
- D) Termisk beskyttelsesknop, i den mindre version og i den større version

ANVENDELSE**Link**

Tilslut strømstikket til stikkontakten.

Kabeludtrækning

Gør som følger for at trække kablet ud:

- Træk kablet ud manuelt ved at trække det til den ønskede længde.
- Kablet låses ved hjælp af en fjederbelastet skralde, som aktiveres ved specifikke kabeludtrækningspunkter, der kan mærkes på den mekaniske støj fra skraldeindgrebet.
- Det automatiske stopsystem låser kablet, så det ikke kan spoles op igen.

Kabeloprulning

Gør som følger for at spole kablet tilbage:

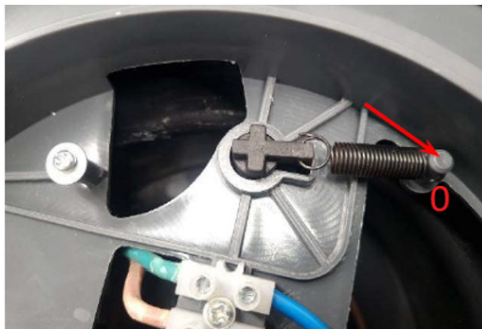
- Træk manuelt i kablet for automatisk at låse skralden op.
- Følg altid kablet, når du spoler det op
- Det fleksible kabel er udstyret med en kabeltilbagetrækningsbegrænser, der forhindrer kablet i at trække sig helt tilbage.

Frakobling af stopanordningen

Det er muligt at tilsidesætte spolestopsystemet ved at gøre som følger:

- ⚠ **Udfør altid denne operation med slangen helt oprullet.**
- ⚠ **Sluk altid for strømforsyningen, før du udfører noget arbejde på vikleren.**

- Åbn sidedækslet på oprulleren ved at skrue fastgørelsesskruerne af;
- Løsn skraldefjederen fra fastgørelsespunkt 1, og hægt den på fastgørelsespunkt 0. (se billedet nedenfor);
- Luk dækslet ved at placere og spænde skruerne korrekt.

**Termisk beskyttelse**

I tilfælde af overbelastning vil den termiske beskyttelsesknop (D) springe udad og afbryde strømmen. Genopret de korrekte driftsbetingelser, og tryk derefter på knappen for at genetablere strømforsyningen.

VEDLIGEHODELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensili S.p.A.'s reparationscenter for sådanne opgaver.

DISPOSITION

Symbolet med den overstregede skraldespand på udstyret eller emballagen angiver, at produktet, når det er udtjent, skal bortskaffes adskilt fra andet kommunalt affald.

Den bruger, der ønsker at bortskaffe dette instrument, kan:

- Aflever det på et indsamlingssted for elektronisk eller elektroteknisk affald.
- Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende instrument.

- I tilfælde af produkter, der kun er til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt gør det muligt at genbruge de råmaterialer, det indeholder, og undgå skader på miljøet og menneskers sundhed.

Uautoriseret bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, hvilket fører til anvendelse af de foreskrevne sanktioner.



GARANTI

Dette udstyr er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder. Det er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi reparerer fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke garantiens udløbsdato.

Defekter, der skyldes slitage, forkert eller ukorrekt brug og brud forårsaget af slag og/eller fald, er ikke omfattet af garantien.

Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, hvis der manipuleres med det pneumatiske værktøj, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver:

- Lavspændingsdirektivet (LVD) 2014/35/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Dato 08/11/2021

UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA AVTOMATSKI NAVIJALNIK, KI GA PROIZVAJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.

POZOR







PRED UPORABO AVTOMATSKEGA NAVIJALNIKA JE POMEMBNO, DA V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebu, ki jih bo uporabljalo.

NAMENSKA UPORABA

- **Samodejni navijalnik je namenjen za naslednjo uporabo:**
 - Podaljšanje napajanja svetilk ali vtičnic
- **Naslednje operacije niso dovoljene:**
 - uporaba pod pogoji, ki niso navedeni v TEHNIČNIH PODATKIH, je prepovedana
 - prepovedana je uporaba kabla za zatikanje in vlečenje materiala.

VARNOST DELOVNE POSTAJE

-  Nevarnost spotikanja ob kabel.
-  Samodejnega navijalnika ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
-  Izogibajte se stiku kabla z žarnicami ali visokimi temperaturami.
-  Otrokom ali obiskovalcem preprečite, da bi se približali delovnemu mestu, medtem ko upravljate avtomatski navijalnik. Prisotnost drugih oseb odvrča pozornost in lahko povzroči izgubo nadzora med uporabo.

VARNOST SAMODEJNEGA NAVIJANJA

- Navijalnik namestite tako, da kovinski vrtljivi nosilec trdno pritrđite na steno ali trdno konstrukcijo in poskrbite, da je breme ustrezno pritrđeno.
- Preverite, ali so omrežni priključki skladni z opisom v poglavju TEHNIČNI PODATKI.
- Kabla ne upogibajte, ne režite in ne zategujte. Kabel zaščitite pred vročino, kemikalijami in vrtečimi se deli.
- Takoj zamenjajte poškodovani gibljivi kabel.

NAVEDBA ZA VARNOST OSEBJA

- Priporočljiva je izjemna previdnost, pri čemer se vedno osredotočite na svoja dejanja. Navijalke ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Poskrbite, da se postavite v varen položaj in ves čas ohranjate ravnotežje. Varen delovni položaj in ustreza telesna drža vam omogočata boljši nadzor nad nepričakovanimi situacijami.

NATANČNA UPORABA AVTOMATSKEGA NAVIJALNIKA

- Samodejnega navijalnika ne preobremenjujte in vedno preverite njegovo celovitost.
- Pred delom na navijalniku vedno izklopite napajanje.
- Ko navijalnika ne uporabljate, ga hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabe navijalnika.
- Redno preverjajte celovitost in pravilno pritrđitev nosilca na steno ali podporno konstrukcijo.
- Za popolno navijanje poskrbite, da bo kabel navijalnika vedno čist.
- Avtomatskega navijalnika ni dovoljeno spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljavca.
- Avtomatski navijalnik naj popravlja samo in izključno specializirano osebe in samo z originalnimi rezervnimi deli.
- Kabel potegnite enakomerno in z ustrežno močjo, pri tem pa se izogibajte močnemu vlečenju kabla.



NAVODILA ZA UPORABO

SL

- Pri navijanju kabla ga vedno trdno držite.

OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA, KI JE NA VOLJO PRI UPORABI NAVIJALKE.

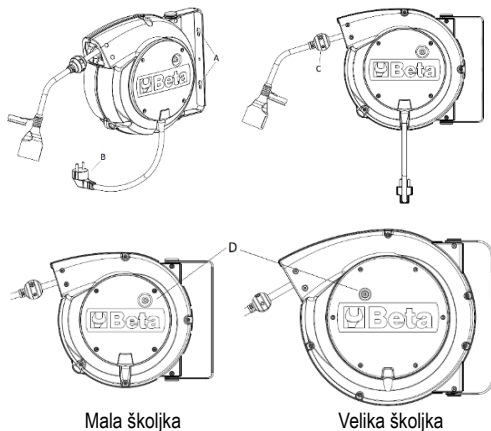
⚠ Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE.
	VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA

⚠ Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja glede na vrednosti, ugotovljene v analizi okoljske higiene/tveganja, če vrednosti presegajo mejne vrednosti, določene z veljavnimi predpisi.

TEHNIČNI PODATKI

Člen	Vrsta vtičnice	Izhod	Prot. Term.	Kabelski del	Vrsta kabla	Dolžina kabla	Moč navitega kabla (W)	Moč nevezanega kabla (W)	Dodatna oprema
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Vtičnica SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Vtičnica SCHUKO



Mala školjka

Velika školjka

LEGENDA

- A) Vrtljiv kovinski pritrdilni nosilec
- B) Priključek za napajanje
- C) omejevalnik povratka kabla
- D) Gumb za toplotno zaščito, v manjši in večji različici

UPORABA

Povezava

Priključite vtičnico v električno omrežje.

Odvzem kablov

Če želite izvleči kabel, ravnajte, kot sledi:

- Ročno izvlecite kabel tako, da ga potegnete do želene dolžine.
- Kabel se zaklene z vzmetno zaskočnico, ki se aktivira na določenih točkah izvleka kabla, kar je zaznavno zaradi mehanskega hrupa zaskočitve zaskočnice.
- Sistem samodejne zaustavitve zaklene kabel in tako prepreči njegovo navijanje.

Previjanje kabla

Za navijanje kabla ravnajte, kot sledi:

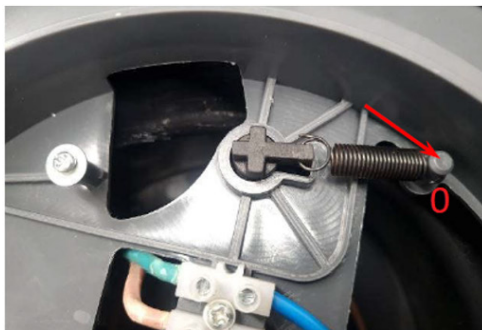
- Ročno povlecite kabel, da se ročica samodejno odklene.
- Pri navijanju kabla ga vedno spremljajte.
- Prilagodljivi kabel je opremljen z omejevalnikom uvlečenja kabla, ki preprečuje, da bi se kabel popolnoma umaknil.

Odstranitev zaporne naprave

Sistem za zaustavitev navijalca je mogoče razveljaviti na naslednji način:

- ⚠ Ta postopek vedno izvajajte s popolnoma navito cevjo.
- ⚠ Pred kakršnim koli delom na navijalniku vedno izklopite električno napajanje.

- Odprite stranski pokrov na navijalnem stroju, tako da odvijete pritrdilne vijake;
- Odklopite vzmet z zaskočnico s pritrdilne točke 1 in jo zataknete na pritrdilno točko 0. (glej spodnjo fotografijo);
- Pokrov zaprite tako, da ponovno namestite in pravilno zategnete vijake.



Toplotna zaščita

V primeru preobremenitve se gumb za toplotno zaščito (D) sproži navzven in prekine pretok toka.

Ponovno vzpostavite pravilne pogoje delovanja, nato pa pritisnite gumb, da ponovno vzpostavite pretok energije.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili S.p.A.

ODSTRANITEV

Prečrtan simbol koša za smeti na opremi ali embalaži pomeni, da je treba izdelek po koncu življenjske dobe odvreči ločeno od drugih komunalnih odpadkov.

Uporabnik, ki želi ta instrument odstraniti, lahko:

- Oddajte ga na zbirnem mestu za elektronske ali elektrotehnične odpadke.
- Ob nakupu enakovrednega instrumenta ga vrnite prodajalcu.
- Pri izdelkih, ki so namenjeni samo za profesionalno uporabo, se obrnite na proizvajalca, ki bo poskrbel za ustrezno odstranitev. Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, ter preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi. Nepooblaščen odstranjevanje izdelka pomeni kršitev uredbe o odstranjevanju nevarnih odpadkov, zaradi česar se uporabijo predvidene sankcije.



GARANCIJA

Ta oprema je izdelana in preizkušena v skladu z veljavnimi standardi Evropske skupnosti. Zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo s popravilom ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Okvare zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe in zlomi zaradi udarcev in/ali padcev niso predmet garancije.

Garancija preneha veljati, če so na pnevmatičnem orodju opravljene spremembe, če je pnevmatično orodje poškodovano ali če je poslano na servis v razstavljenem stanju.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv:

- Direktiva o nizki napetosti (LVD) 2014/35/EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIJA

Datum 08/11/2021

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE AUTOMATICKÝ NAVÍJAČ VYROBENÝ SPOLOČNOSŤOU:

BETA UTENSILI S.P.A.
Prostredníctvom A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.

POZOR







PRED POUŽITÍM AUTOMATICKÉHO NAVÍJAČA JE DÔLEŽITÉ PREČITAŤ SI TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNYM ZRANENIAM.

Bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.

URČENÉ POUŽITIE

- **Automatický navíjač je určený na nasledujúce použitie:**
 - Predĺženie napájania svietidiel alebo zásuviek
- **Nasledujúce operácie nie sú povolené:**
 - používanie za iných podmienok, ako sú uvedené v TECHNICKÝCH ÚDAJOCH, je zakázané
 - používanie kábla na háčkovanie a ťahanie materiálu je zakázané

ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE

-  Nebezpečenstvo zakopnutia o kábel.
-  Automatický navíjač nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušným prostredím, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
-  Zabráňte kontaktu kábla so žiarovkami alebo vysokými teplotami.
-  Zabráňte deťom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovisku, keď obsluhujete automatický navíjač. Prítomnosť iných osôb odvádza pozornosť a môže viesť k strate kontroly počas používania.

AUTOMATICKÉ ZABEZPEČENIE NAVÍJAČA

- Navíjač nainštalujte tak, že kovovú otočnú konzolu bezpečne pripevníte k stene alebo pevnej konštrukcii a zabezpečíte, aby bol náklad riadne zaistený.
- Skontrolujte, či sú sieťové prípojky kompatibilné s tým, čo je opísané v časti TECHNICKÉ ÚDAJE
- Kábel neohýbajte, neorezávajte ani nenapínajte. Chráňte kábel pred teplom, chemikáliami a rotujúcimi časťami.
- Poškodený ohýbný kábel okamžite vymeňte.

INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

- Odporúča sa mimoriadna opatrosť a vždy sa sústreďte na svoje konanie. Navíjač nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov.
- Dbajte na to, aby ste sa dostali do bezpečnej polohy a zároveň neustále udržiavali rovnováhu. Bezpečná pracovná poloha a vhodné držanie tela vám umožnia lepšie zvládnuť neočakávané situácie.

PRESNÉ POUŽÍVANIE AUTOMATICKÉHO NAVÍJAČA

- Automatický navíjač nepreťažujte a vždy skontrolujte jeho neporušenosť.
- Pred prácou na navíjačke vždy vypnite napájanie.
- Ak navíjač nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby navíjač používali osoby, ktoré si neprečítali tento návod.
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť a správne ukotvenie konzoly k stene alebo nosnej konštrukcii.
- Kábel navíjača udržiavajte vždy čistý, aby ste zabezpečili dokonalé navíjanie.
- Automatický navíjač sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Automatický navíjač nechajte opravovať len a výhradne špecializovaným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov.
- Za kábel ťahajte rovnomerne správnu silou a vyhnite sa prudkému ťahaniu za kábel.

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

- Pri navíjaní kábla ho vždy pevne držte.

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY POSKYTOVANÉ PRI POUŽÍVANÍ NAVÍJAČKY

! Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.



VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE

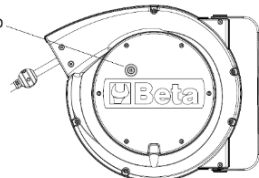
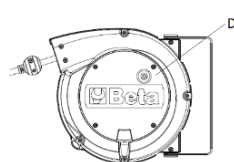
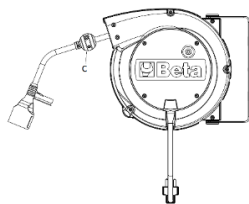
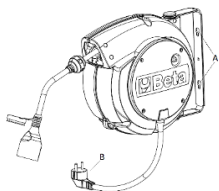


VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE

! Ďalšie osobné ochranné prostriedky, ktoré sa majú používať v závislosti od hodnôt zistených v analýze hygieny životného prostredia/rizika v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Článok	Typ zásuvky	Výstup	Prot. termín.	Sekcia káblov	Typ kábla	Dĺžka kábla	Výkon vinutého kábla (W)	Výkon nenavinutého kábla (W)	Príslušenstvo
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Zásuvka SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Zásuvka SCHUKO



Malá mušľa

Veľká mušľa

LEGENDA

- A) Otočná kovová upevňovacia konzola
- B) Pripojenie napájania
- C) Obmedzovač spätného chodu kábla
- D) Tlačidlo tepelnej ochrany, v menšej verzii a vo väčšej verzii

POUŽÍVAJTE

Odkaz

Pripojte napájaciu zásuvku k sieťovej zásuvke.

Odvod káblov

Ak chcete vytiahnuť kábel, postupujte takto:

- Vytiahnite kábel ručne tak, že ho potiahnete na požadovanú dĺžku
- Kábel sa uzamkne pomocou pružinovej západky, ktorá sa aktivuje v špecifických bodoch vyťahovania kábla, ktoré sú vnímateľné mechanickým hlukom záberu západky.
- Systém automatického zastavenia uzamkne kábel, čím zabráni jeho navíjaniu


Prevíjanie kábla


Pri navíjaní kábla postupujte takto:

- Ručne potiahnite kábel, aby sa automaticky odblokovala západka
- Pri navíjaní kábla ho vždy sprevádzajte
- Pružný kábel je vybavený obmedzovačom navíjania kábla, ktorý zabraňuje úplnému navíjaniu kábla

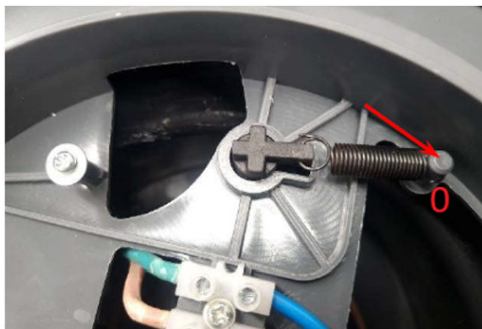
Odpojenie zariadenia na zastavenie

Systém zastavenia navíjania je možné zrušiť nasledujúcim postupom:

 **Túto operáciu vždy vykonávajte s úplne navinutým flexibilným káblom.**

 **Pred akoukoľvek prácou na navíjačke vždy vypnite napájanie.**

- Otvorte bočný kryt navíjača odskrutkovaním jeho upevňovacích skrutiek;
 - Odpojte západkovú pružinu z upevňovacieho bodu 1 a zaveste ju na upevňovací bod 0.
- (pozri fotografiu nižšie);
- Kryt zatvorte opätovným umiestnením a správnym utiahnutím skrutiek.



Teplná ochrana

V prípade preťaženia sa tlačidlo tepelnej ochrany (D) spustí smerom von a preruší tok prúdu. Obnovte správne prevádzkové podmienky a potom stlačením tlačidla obnovte tok energie.

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensili S.p.A.

DISPOZÍCIA

Symbol preškrtnutého odpadkového koša na zariadení alebo obale znamená, že výrobok sa po skončení životnosti musí likvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý chce tento prístroj zlikvidovať, môže:

- Odovzdať ho na zbernom mieste elektronického alebo elektrotechnického odpadu.
- Pri kúpe ekvivalentného prístroja ho vráťte predajcovi.

- V prípade výrobkov určených len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.

Správna likvidácia tohto výrobku umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabraňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Neoprávnená likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o likvidácii nebezpečného odpadu, čo vedie k uplatneniu stanovených sankcií.



ZÁRUKA

Toto zariadenie je vyrobené a testované podľa platných noriem Európskeho spoločenstva. Vzťahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a na zlomenia spôsobené údermi a/alebo pádmi.

Záruka stráca platnosť, ak sa na pneumatickom náradí vykonajú úpravy, ak sa doň zasahuje alebo ak sa do servisu posielajú rozobrané.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

- Smernica o nízkom napätí (LVD) 2014/35/EÚ;
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/EÚ;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.
Prostredníctvom A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
TALIANSKO

Dátum 08/11/2021

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K OBSLUZE AUTOMATICKÉHO NAVÍJEČE VYROBENÉHO SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.P.A.
Prostřednictvím A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

POZOR







PŘED POUŽITÍM AUTOMATICKÉHO NAVÍJEČE JE DŮLEŽITÉ SI KOMPLETNĚ PŘEČÍST TENTO NÁVOD. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ZRANĚNÍM.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

URČENÉ POUŽITÍ

- **Automatický navíječ je určen k následujícímu použití:**
 - Prodloužení napájení svítidel nebo zásuvek
- **Následující operace nejsou povoleny:**
 - použití za jiných podmínek, než jsou uvedeny v TECHNICKÝCH ÚDAJÍCH, je zakázáno.
 - je zakázáno používat lano k zavěšování a vlečení materiálu.

ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE

-  Nebezpečí zakopnutí o kabel.
-  Automatický navíječ nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, protože mohou vzniknout jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
-  Vyhnete se kontaktu kabelu s žhavicími prvky nebo vysokými teplotami.
-  Zabraňte dětem nebo návštěvníkům, aby se přiblížili k pracovnímu místu, když obsluhujete automatický navíječ. Přítomnost dalších osob odvádí pozornost a může vést ke ztrátě kontroly během používání.

AUTOMATICKÉ ZABEZPEČENÍ NAVÍJEČE

- Nainstalujte navíječ tak, že kovový otočný držák pevně připevníte ke stěně nebo pevné konstrukci a zajistíte, aby byl náklad řádně zajištěn.
- Zkontrolujte, zda jsou síťové přípojky v souladu s popisem v části TECHNICKÉ ÚDAJE.
- Kabel neohýbejte, neřežte ani nenatahujte. Chraňte kabel před teplem, chemikáliemi a rotujícími částmi.
- Poškozený ohebný kabel ihned vyměňte.

INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Doporučuje se mimořádná opatrnost a vždy se soustředte na své jednání. Navíják nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů nebo léků.
- Dbejte na to, abyste se dostali do bezpečné polohy a přitom neustále udržovali rovnováhu. Bezpečná pracovní poloha a vhodná držení těla vám umožní lépe zvládat neočekávané situace.

PŘESNÉ POUŽÍVÁNÍ AUTOMATICKÉHO NAVÍJEČE

- Automatický navíječ nepřetěžujte a vždy kontrolujte jeho neporušenost.
- Před prací na navíječi vždy vypněte napájení.
- Pokud navíječ nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah dětí. Nedovolte, aby navíječ používaly osoby, které si nepřečetly tento návod.
- Pravidelně kontrolujte neporušenost a správné ukotvení držáku ke stěně nebo nosné konstrukci.
- Kabel navíječe udržujte stále čistý, abyste zajistili dokonalé navijení.
- Automatický navíječ se nesmí upravovat. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Opravy automatického navíječe nechte provádět pouze a výhradně odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.
- Za kabel táhněte rovnoměrně a přiměřenou silou, abyste za něj netahali prudce.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

- Při převijení kabel vždy pevně držte.

OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ NAVÍJEČKY

⚠ Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.



VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE

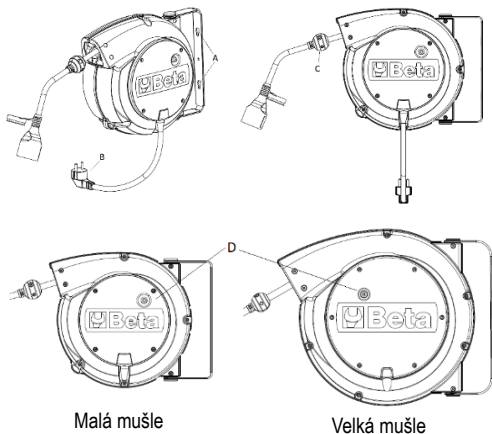


VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE

⚠ Další osobní ochranné prostředky, které je třeba použít v závislosti na hodnotách zjištěných v analýze hygieny prostředí/rizika v případě, že hodnoty překračují limity stanovené platnými předpisy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Článek	Typ zásuvky	Výstup	Prot. termin.	Kabelová sekce	Typ kabelu	Délka kabelu	Příkon kabelu v cívice (W)	Výkon nenavinutého kabelu (W)	Příslušenství
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Zásuvka SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Zásuvka SCHUKO



LEGENDA

- A) Otočná kovová upevňovací konzola
- B) Připojení napájení
- C) Omezovač zpětného chodu kabelu
- D) Tlačítko tepelné ochrany, v menší verzi a ve větší verzi

POUŽITÍ

Odkaz

Připojte napájecí zásuvku k síťové zásuvce.

Odběr kabelů

Pro vytažení kabelu postupujte následovně:

- Vytáhněte kabel ručně tahem na požadovanou délku.
- Kabel je uzamčen pomocí pružinové západky, která se aktivuje v určitých bodech vytažení kabelu, což je patrné z mechanického hluku záběru západky.
- Systém automatického zastavení uzamkne kabel a zabrání tak jeho přetočení.

Převíjení kabelu

Při převíjení kabelu postupujte následovně:

- Pro automatické odblokování ráčny zatáhněte za lanko ručně.
- Při převíjení kabelu jej vždy provázejte
- Ohebný kabel je vybaven omezovačem zatahování kabelu, který zabraňuje úplnému zatažení kabelu.

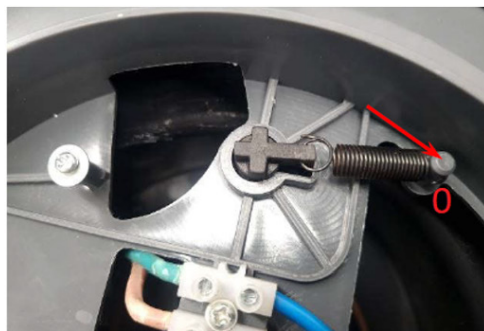
Odpojení dorazového zařízení

Systém zastavení navíjení je možné zrušit následujícím způsobem:

Tuto operaci provádějte vždy s úplně navinutým ohebným kabelem.

Před jakoukoli prací na navíječi vždy vypněte napájení.

- Otevřete boční kryt navíječe vyšroubováním jeho upevňovacích šroubů;
- Odpojte ráčnovou pružinu z upevňovacího bodu 1 a zahákněte ji za upevňovací bod 0. (viz foto níže);
- Kryt zavřete správným umístěním a dotažením šroubů.



Tepelná ochrana

V případě přetížení vyskočí tlačítko tepelné ochrany (D) ven a přeruší tok proudu. Obnovte správné provozní podmínky a poté stisknutím tlačítka obnovte tok energie.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko společnosti Beta Utensili S.p.A.

DISPOZICE

Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení nebo obalu znamená, že výrobek musí být po skončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který si přeje tento přístroj zlikvidovat, může:

- Odevzdejte jej na sběrném místě elektronického nebo elektrotechnického odpadu.

- Při nákupu ekvivalentního přístroje jej vraťte prodejci.

- V případě výrobků určených pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který zajistí jejich řádnou likvidaci.

Správná likvidace tohoto výrobku umožňuje opětovné využití surovin, které obsahuje, a zabráňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Neoprávněná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o likvidaci nebezpečného odpadu, což vede k uplatnění stanovených sankcí.



ZÁRUKA

Toto zařízení je vyrobeno a testováno podle platných norem Evropského společenství. Vztahuje se na něj záruka po dobu 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Na závady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním a na rozbití způsobené údery a/nebo pády se záruka nevztahuje.

Záruka zaniká, pokud jsou na pneumatickém nářadí provedeny úpravy, pokud je do něj zasahováno nebo pokud je zasláno do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsaný výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic:

• Směrnice o nízkém napětí (LVD) 2014/35/EU;

• Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Prostřednictvím A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITÁLIE

Datum 08/11/2021

MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNFĂȘURĂTORUL AUTOMAT FABRICAT DE:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

ATENȚIE







ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A UTILIZA ÎNFĂȘURĂTORUL AUTOMAT. SE POT PRODUCE RĂNI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

Păstrați cu grijă instrucțiunile de siguranță și predați-le personalului de exploatare.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ

- **Înfășurătorul automat este destinat următoarelor utilizări:**
 - Prolungirea puterii lămpilor sau a prizelor
- **Următoarele operațiuni nu sunt permise:**
 - este interzisă utilizarea în alte condiții decât cele stipulate în DATELE TEHNICE
 - este interzisă utilizarea cablului pentru agățarea și tragerea materialelor

SECURITATEA STAȚIILOR DE LUCRU

-  Pericol de împiedicare de cablu.
-  Nu utilizați înfășurătorul automat în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece pot fi generate scântei care pot aprinde pulberi sau vapori.
-  Evitați contactul cablului cu elemente incandescente sau cu temperaturi ridicate.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de postul de lucru în timp ce utilizați înfășurătorul automat. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției și poate duce la pierderea controlului în timpul utilizării.

SIGURANȚĂ AUTOMATĂ A ÎNFĂȘURĂTORULUI

- Instalați înfășurătorul prin fixarea sigură a suportului metalic pivotant pe un perete sau pe o structură solidă, asigurându-vă că sarcina este fixată corespunzător.
- Verificați dacă conexiunile la rețea sunt compatibile cu cele descrise în DATE TEHNICE.
- Aveți grijă să ajungeți într-o poziție sigură, menținând în permanență echilibrul. O poziție de lucru sigură și o postură adecvată a corpului vă permit să controlați mai bine situațiile neprevăzute.
- Înlocuiți imediat un cablu flexibil deteriorat.

INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Se recomandă o atenție sporită, având grijă să vă concentrați întotdeauna asupra acțiunilor dumneavoastră. Nu utilizați înfășurătorul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Aveți grijă să ajungeți într-o poziție sigură, menținând în permanență echilibrul. O poziție de lucru sigură și o postură adecvată a corpului vă permit să controlați mai bine situațiile neprevăzute.

UTILIZAREA PRECISĂ A ÎNFĂȘURĂTORULUI AUTOMAT

- Nu suprasolicitați înfășurătorul automat și verificați întotdeauna integritatea acestuia.
- Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de a lucra la înfășurătoare.
- Atunci când înfășurătorul nu este utilizat, păstrați-l în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu au citit aceste instrucțiuni să utilizeze înfășurătorul.
- Verificați periodic integritatea și ancorarea corectă a suportului la perete sau la structura de susținere.
- Păstrați cablul înfășurătorului curat în permanență pentru a asigura o înfășurare perfectă.
- Înfășurătorul automat nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Solicitați repararea înfășurătorului automat numai și numai de către personal specializat și numai cu piese de schimb originale.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

- Trageți cablul în mod constant, cu forța potrivită, evitând să trageți cablul cu violență.
- Țineți întotdeauna cablul strâns atunci când îl derulați.

ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ PREVĂZUT LA UTILIZAREA ÎNFĂȘURĂTORULUI

⚠ Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau îmbolnăviri.



FOLOSIȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE

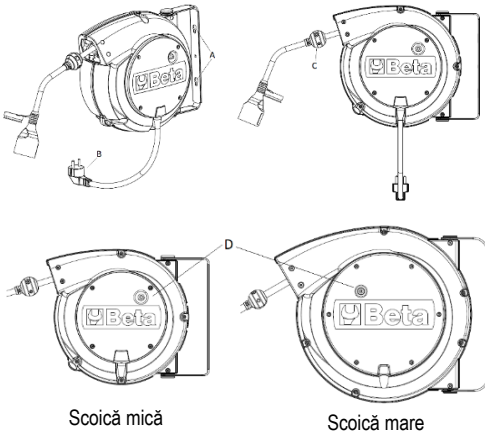


PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE

⚠ Echipamente de protecție individuală suplimentare care trebuie utilizate în funcție de valorile constatate în analiza de igienă a mediului/risc, în cazul în care valorile depășesc limitele prevăzute de reglementările în vigoare.

DATE TEHNICE

Articolul	Tipul de priză	leșire	Prot. term.	Secțiunea de cablu	Tipul de cablu	Lungimea cablului	Putere cablu spiralat (W)	Puterea cablului neînfășurat (W)	Accesorii
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Soclu SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Soclu SCHUKO



Scoică mică

Scoică mare

LEGENDĂ

- A) Suport de fixare metalic pivotant
- B) Conectarea sursei de alimentare
- C) Limitator de întoarcere a cablului
- D) Buton de protecție termică, în versiunea mai mică și în versiunea mai mare

USE

Link

Conectați priza de alimentare la priza de rețea.

Extracția cablurilor

Pentru a extrage cablul, procedați după cum urmează:

- Scoateți manual cablul, trăgându-l până la lungimea dorită
- Cablul este blocat cu ajutorul unui clichet cu arc, care este activat în anumite puncte de extracție a cablului, perceptibile prin zgomotul mecanic al angajării clichetului.
- Sistemul de oprire automată blochează cablul, împiedicând astfel reînfașurarea acestuia.

Reînfașurarea cablului

Pentru a derula din nou cablul, procedați după cum urmează:

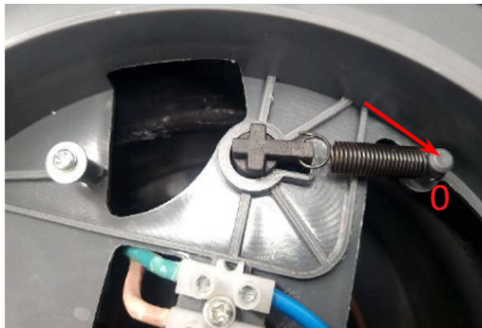
- Trageți manual de cablu pentru a debloca automat clichetul.
- Întotdeauna însoțiți cablul atunci când îl derulați
- Cablul flexibil este echipat cu un limitator de retragere a cablului care oprește retragerea completă a cablului.

Decuplarea dispozitivului de oprire

Este posibil să se anuleze sistemul de oprire a înfașurătorului, procedând după cum urmează:

- ⚠ Efectuați întotdeauna această operațiune cu furtunul complet derulat.
- ⚠ Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrare pe bobinator.

- Deschideți capacul lateral al înfașurătorului prin deșurubarea șuruburilor de fixare;
 - Decuplați arcul cu clichet de la punctul de fixare 1 și agățați-l la punctul de fixare 0.
- (a se vedea fotografia de mai jos);
- Închideți capacul prin re poziționarea și strângerea corectă a șuruburilor.



Protecție termică

În cazul unei suprasarcini, butonul de protecție termică (D) va sări în afară, întrerupând fluxul de curent. Restabiliți condițiile corecte de funcționare, apoi apăsați butonul pentru a restabili fluxul de energie.

ÎNȚREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili S.p.A.

DISPOZIȚIE

Simbolul coșului de gunoi cu roți barat de pe echipament sau ambalaj indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie eliminat separat de alte deșeuri municipale.

Utilizatorul care dorește să se debaraseze de acest instrument poate:

- Predați-o la un punct de colectare a deșeurilor electronice sau electrotehnice.
- Înapoiăți-l dealerului dumneavoastră atunci când achiziționați un instrument echivalent.
- În cazul produselor destinate exclusiv uzului profesional, contactați producătorul, care se va ocupa de eliminarea corespunzătoare. Eliminarea corectă a acestui produs permite reutilizarea materiilor prime pe care le conține și evită daunele aduse mediului și sănătății umane.

Eliminarea neautorizată a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, ceea ce duce la aplicarea sancțiunilor prevăzute.



GARANȚIE

Acest echipament este fabricat și testat în conformitate cu standardele actuale ale Comunității Europene. Acesta este acoperit de o garanție pentru o perioadă de 12 luni pentru utilizare profesională sau 24 de luni pentru utilizare neprofesională.

Reparăm defecțiunile datorate unor defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare și rupturilor cauzate de lovituri și/sau căderi nu fac obiectul garanției.

Garanția devine nulă atunci când se efectuează modificări, când pneumatica este manipulată sau când este trimisă dezasamblată pentru service.

Se exclud în mod expres daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris este conform cu toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive:

- Directiva privind joasă tensiune (LVD) 2014/35/UE;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data 08/11/2021

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА АВТОМАТИЧНА НАВИВАЧКА, ПРОИЗВЕДЕНА ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Чрез A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език.

ВНИМАНИЕ







ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ АВТОМАТИЧНАТА НАВИВАЧКА. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОГАТ ДА ВЪЗНИКНАТ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

- **Автоматичната навивачка е предназначена за следната употреба:**
 - Удължаване на захванването на лампи или контакти
- **Следните операции не са разрешени:**
 - забранена е употребата при условия, различни от тези, посочени в ТЕХНИЧЕСКИТЕ ДАННИ
 - използването на кабела за закачане и влачене на материал е забранено.

СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

-  Опасност от спъване в кабела.
-  Не използвайте автоматичната навивачка в среда с потенциално експлозивна атмосфера, тъй като могат да се получат искри, които да възпламенят прах или пари.
-  Избягвайте контакт на кабела с елементи с нажежаема жичка или високи температури.
-  Не допускайте деца или посетители да се приближават до работното място, докато работите с автоматичната навивачка. Присъствието на други хора отвлича вниманието и може да доведе до загуба на контрол по време на работа.

БЕЗОПАСНОСТ НА АВТОМАТИЧНАТА НАМОТКА

- Монтирайте навивачката, като закрепите здраво металната въртяща се конзола към стена или здрава конструкция, като се уверите, че товарът е добре закрепен.
- Проверете дали мрежовите връзки са съвместими с описаното в ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
- Не огъвайте, не режете и не затягвайте кабела. Защитете кабела от топлина, химикали и въртящи се части.
- Незабавно заменете повредения гъвкав кабел.

ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се изключително внимание, като винаги се концентрирате върху действията си. Не използвайте навивачното устройство, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Внимавайте да заемете безопасна позиция, като запазвате равновесие през цялото време. Безопасната работна позиция и подходящата стойка на тялото ви позволяват да контролирате по-добре неочаквани ситуации.

ТОЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА АВТОМАТИЧНАТА НАВИВАЧКА

- Не претоварвайте автоматичната навивачка и винаги проверявайте нейната цялост.
- Винаги изключвайте електрозахранването, преди да работите с навивачката.
- Когато навивачното устройство не се използва, съхранявайте го на място, недостъпно за деца. Не позволявайте на лица, които не са прочели тези инструкции, да използват навивачката.
- Периодично проверявайте целостта и правилното закрепване на скобата към стената или носещата конструкция.
- Поддържайте кабела на навивачката винаги чист, за да осигурите перфектно навиване.
- Автоматичната навивачка не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Възлагайте ремонта на автоматичната навивачка машина само и единствено на специализиран персонал и само с

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА





оригинални резервни части.

- Издърпайте кабела равномерно и с необходимата сила, като избягвате силното му издърпване.
- Винаги дръжте кабела здраво, когато го навивате.

ОСИГУРЕНИ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПРИ РАБОТА С НАВИВАЧКАТА

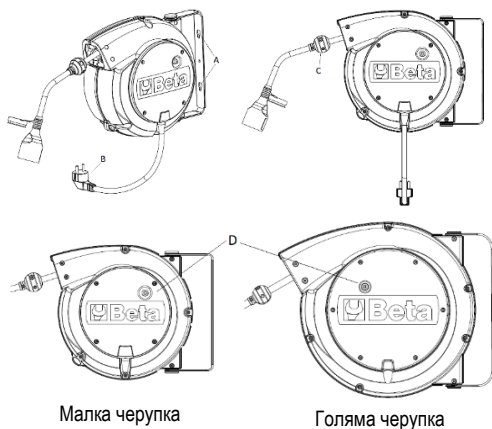
⚠ Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.

	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА

⚠ Допълнителни лични предпазни средства, които да се използват в зависимост от стойностите, установени в анализа на хигиената на околната среда/риска, в случай че стойностите надвишават границите, предвидени в действащите разпоредби.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Статия	Тип гнездо	Изход	Prot. Term.	Кабелна секция	Тип кабел	Дължина на кабела	Мощност на навития кабел (W)	Мощност на ненавия кабел (W)	Акcesoари
1844 15-H05/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H05VV-F	15+1 m	1500	2500	Гнездо SCHUKO
1844 15-H07/SCK	SCHUKO	SCHUKO	✓	3x1,5 mm ²	H07VV-F	14+1 m	1500	2500	Гнездо SCHUKO



ЛЕГЕНДА

- A) Въртяща се метална фиксираща скоба
- B) Свързване на захранването
- B) Ограничител на връщането на кабела
- Г) Бутон за термична защита, в по-малката и в по-голямата версия

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

Връзка

Свържете захранващия контакт към електрическата мрежа.

Извличане на кабели

За да извадите кабели, процедурата по следния начин:

- Изтеглете кабели ръчно, като го издърпате до желаната дължина
- Кабелът се заключва с помощта на пружинна тресчотка, която се задейства в определени точки на изтегляне на кабели, което се усеща от механичния шум от задействането на тресчотката.
- Системата за автоматично спиране блокира кабели, като по този начин предотвратява пренавиването му.



Пренавиване на кабели

За да пренавиете кабели, процедурата по следния начин:

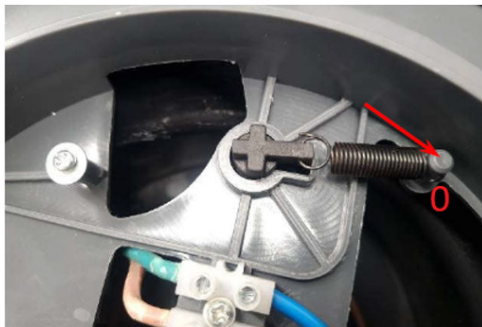
- Издърпайте ръчно въжето, за да се освободи автоматично тресчотката
- Винаги придружавайте кабели, когато го навивате.
- Гъвкавият кабел е оборудван с ограничител на прибирането на кабели, който не позволява пълното му прибиране.

Изключване на ограничителя

Възможно е да се отмени системата за спиране на навивачката, като се процедира по следния начин:

-  **Винаги извършвайте тази операция с напълно навит гъвкав кабел.**
-  **Винаги изключвайте електрозахранването, преди да извършвате каквито и да било дейности по навивачката.**

- Отворете страничния капак на навивачката, като отвиете фиксиращите винтове;
- Откачете пружината на тресчотката от фиксираща точка 1 и я закачете на фиксираща точка 0. (вж. снимката по-долу);
- Затворете капачката, като поставите и затегнете правилно винтовете.



Термична защита

В случай на претоварване бутонът за термична защита (D) изскача навън, като прекъсва потока на тока.

Възстановете правилните условия на работа, след което натиснете бутона, за да възстановите потока на захранване.

ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.p.A.

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ

Символът за зачеркнат контейнер за смет върху оборудването или опаковката показва, че в края на експлоатационния си период продуктът трябва да се изхвърля отделно от другите битови отпадъци.

Потребителят, който желае да се освободи от този инструмент, може да:

- предайте го в пункт за събиране на електронни или електротехнически отпадъци.
- Върнете го на търговеца при закупуване на еквивалентен инструмент.

- В случай на продукти, предназначени само за професионална употреба, се свържете с производителя, който ще се погрижи за правилното им изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторното използване на съдържащите се в него суровини и предотвратява увреждането на околната среда и човешкото здраве.

Неразрешеното изхвърляне на продукта представлява нарушение на регламента за изхвърляне на опасни отпадъци, което води до прилагане на предвидените санкции.



ГАРАНЦИЯ

Това оборудване е произведено и тествано в съответствие с действащите стандарти на Европейската общност. То се покрива от гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба. Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба и счупвания, причинени от удари и/или падания, не са предмет на гаранция.

Гаранцията отпада, когато се правят промени, когато пневматичният инструмент се манипулира или когато се изпраща за сервиз в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви:

- Директива за ниско напрежение (LVD) 2014/35/EC;
- Директива 2011/65/EC за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.);

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.P.A.

Чрез A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ИТАЛИЯ

Дата 08/11/2021

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com